

朝鮮交際始末

卷壹

三	一	二	三	和書門
冊	冊	冊	冊	
架	函	號	類	

495

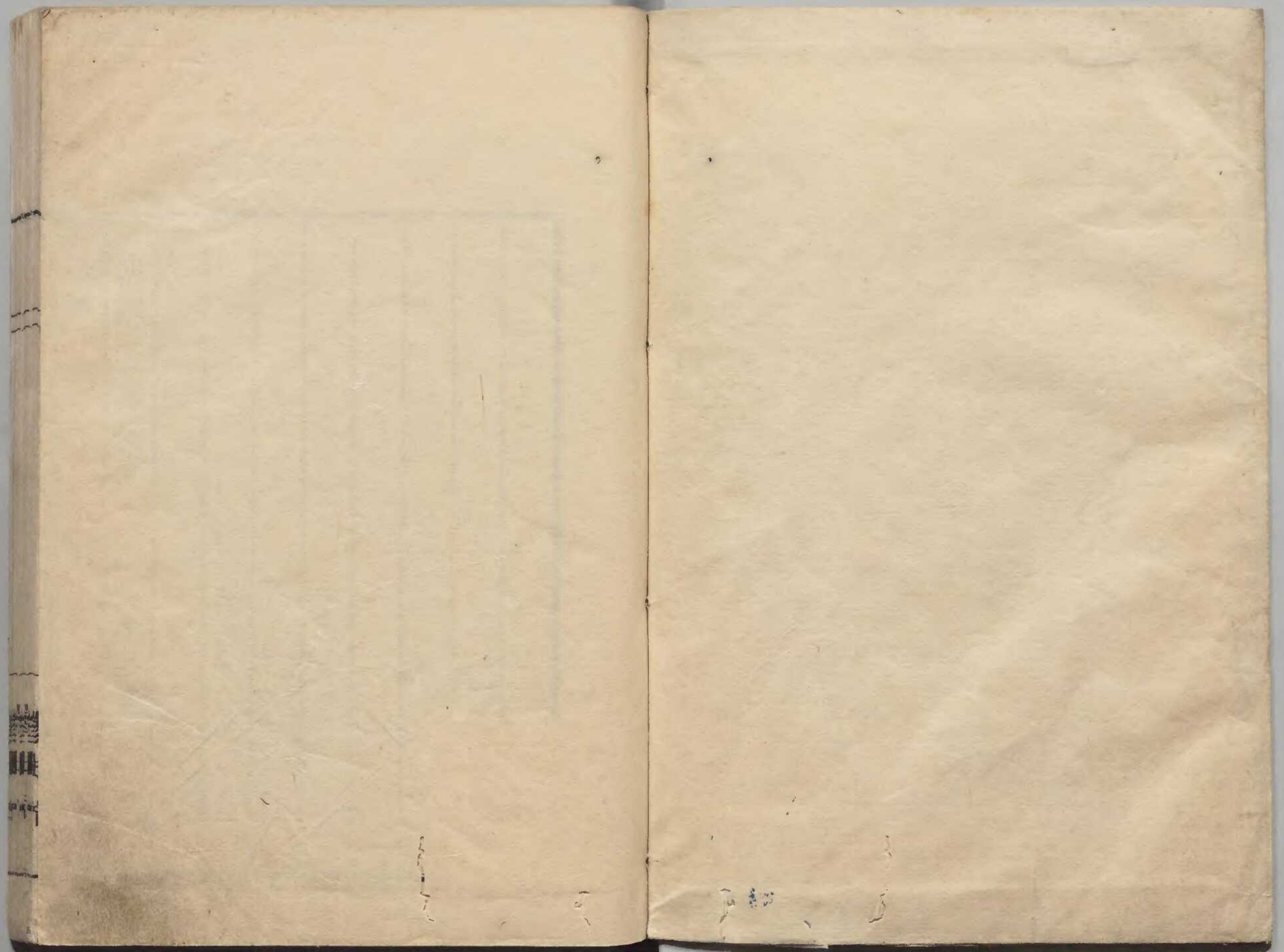
三	三	和書
四	四	
七	七	
一	一	
冊	冊	
架	架	

和書
三
四
七
一
冊

史一四

內閣文庫	
番號	和 31471
冊數	3 (1)
函號	178 495





朝鮮交際始末

卷之壹

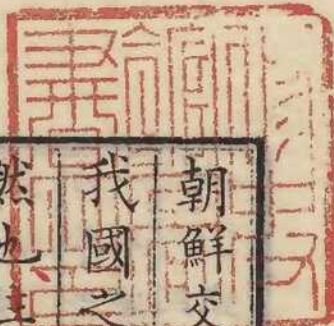


隋書卷之三

卷之三

卷之三

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



朝鮮交際始末序

我國之於朝鮮非信以服之則兵以服之蓋國勢使

然也往昔之事邈焉不可得而考中古以還或和或

戰或藩屬視者歷々載在史乘不可誣也其地合而

為一國散而為數國者不一而足矣今撮其顛末以

略明我所關涉之事唐堯戊辰年唐堯元年即我紀元前凡千七百三

十七年也堯即位于甲辰由是有神人降于太白山

檀木下國人奉之稱檀君國號朝鮮而不知其世系

周武王封箕子于朝鮮周武王元年即我紀元前凡

四百七十六年也武王在位者僅六年至四十一世箕準為其客衛滿所逐滿立

朝鮮

而三世漢武帝討滅之始置四郡臨也郡玄菟郡樂浪郡真蕃郡我紀

元五百五十三年開化天至昭帝革為二府平州都督府東

州都督府我紀元五百七十九年箕準避衛滿南居

金馬郡是為馬韓有秦亡人入韓者韓割地與之是

為辰韓弁韓則立國於韓地不知其始祖三韓之稱

其原於此也漢自置二府後匈奴猖獗威令不及東

方是以諸韓蜂起豪雄各自立一曰赫居世朴據辰

韓而稱新羅始彌徐羅伐改新羅又稱鷄林後復新

四年崇神天皇四十年朴昔金三姓相傳歷年九百九

十二年一曰朱蒙高氏據古朝鮮非也按史弁韓則在

今之全羅道地方與新羅相接共統十二國服屬馬

韓後為新羅所併又馬韓統五十餘國今日朝鮮曰

三韓雖一之古者自別而而稱高句麗或號高麗都

朱蒙之不據弁韓者必矣而稱高句麗于今之平安

道平壤我紀元六百二十四年崇相傳歷年七百五

年一曰溫祚扶餘氏高朱蒙之第二子據馬韓而稱

百濟始號十濟都于今之忠清道公州我紀元六相

傳歷年六百七十八年而高麗百濟則唐高宗率新

羅兵討滅之分其地置都督府百濟亡我紀元千三

六年唐顯慶五年高麗亡我紀元千三百其後新羅

則為其臣王建所滅我紀元千五百九十五年朱雀

方三國鼎峙之時也互相侵伐各逞兼併如夫任那

則不過介于其間一小國耳。史云：崇神天皇六十五年，我紀元六百二十年任那始入貢。又垂仁天皇三年，我紀元六百三十四年新羅王子歸化。蓋此二者，彼國人歸于我之權輿也。歟。後二百二十餘年，神功皇后親征新羅、新羅及高麗，百濟悉服，始置內官家焉。我紀元八百六十年仲哀天皇神功攝政，四十九年，我紀元九百九年漢建安五年，延熙十二年，又遣將軍荒田別等取其數國，後置日本府以統制諸韓。歲移世替，朝貢漸怠，向背無常，而累我者不少矣。王建之立也，國號高麗，悉統三國之地，不復歸于我。我亦朝綱解紐，不遑遠征也。高麗則建國

四百七十五年，又為其臣李成桂所滅。我紀元二千五百一十二年後，龜山天皇元中九年，明洪武二十五年成桂立而國復朝鮮之舊號。此歲來使以請修隣好，聽之。即將軍足利義滿之時也。先是對州及鎮西諸州之人民，頻往侵高麗邊境，而至李氏益憂之。是時對馬守宗貞茂並九州探題足利道鎮等，雖既通交于朝鮮，又依邊寇以絕之。然而彼苦其防禦，國王李禎特差星槎以說對馬守宗貞盛。我紀元二千七十九年後，小松天皇應永二十六年，我紀元一千七百一十七年朝鮮莊憲王使其將李從茂率戰艦二百餘軍兵一萬七千餘，以擊對州。大會意向敗而還。後經二十餘年，遣李藝說貞盛是也。相投嘉吉三年，我紀元二千百三年後花園始與宗

氏立約條贈圖書許歲遣船五十隻以為貿易允航

行朝鮮者無宗氏之文引者以賊論之高麗史云恭愍王十七年

我朝元洪武二十一年秋七月對馬島萬戶遣使來獻土物閏七月遣講究使李夏生于對馬島十一月對馬

島萬戶崇慶遣使來朝賜宗慶米一千石按宗氏第六世刑部少輔經茂後稱宗慶蓋宗氏之隣交始於

此當時設我館于東萊釜山浦熊川鹽浦蔚山薺浦

之三處以為貿易而永正七年我紀元二千七十年後柏原天皇之時而

將軍足利義植也明正德五年我人民襲殺薺浦僉使某報曾所辱

遇於是隣好忽絕同九年和議復成而只許釜山之

一浦耳經七十餘年關白豐臣秀吉開霸業我紀元二千二

百四十六年正親町秀吉規模宏遠夙有併吞外邦

之志乃命對馬守宗義智要鮮使之來聘而彼不肯

焉義智親航以得來三使天正十八年秀吉延見于

伏水聚樂亭者即是也秀吉意欲以朝鮮為入明之

前導國王李昭不從之因以為先伐朝鮮然後征明

文祿元年我紀元二千二百五十年後陽大伐朝鮮

至于席卷八道擒獲二王子於是隣交全絕矣自嘉

年結約至此慶長三年我紀元二千二百六十二年

百四十六年秀吉薨遺命撤征韓之兵而內亂尋起兵馬之

權歸于德川家康係慶長八年自秀吉嗚吁天假年

于秀吉則朝鮮歸我版圖而朱明亦可席卷惜矣哉

同四年義智承家康之命遣使于朝鮮以切謀和好
義智自慶長四年遣使還唐者數次同八年彼國鄭孫二氏來于對州
 觀察時情同九年僧松雲及孫文或復來對州確認
 我尋交之誠意將有東上以所謝也會將軍家康及
 世子秀忠將以明年朝覲于京師故幕府命義智留
 其使于洛陽同十年二使謁家康于伏水秀忠于京
 師家康諭松雲云今年予應讓職于秀忠矣汝歸後
 必不經數年派來信使以陳其慶莫忽焉同十二年
 朝鮮使來將軍秀忠見之于駿城係于賀襲職也爾
 後慶吊必來使乃延見于江戶城以為恆例後至文

化八年我紀元二千四百七十一年光將軍家齊命

閣老特待其使于對州所以省接伴之費也從是鮮

使不復來其待對州者蓋不得當洵可惜矣明治元

年我紀元二千五百二十年清同治六年王政復古朝廷使對馬守宗

義達後改重政報之朝鮮以益固舊好而彼疑懼不受之

以書中有皇勅等字而違舊格也二年命外務省出

仕佐田白茅等到于金山草梁館探偵其情實三年

更派外務權少丞吉岡弘毅理之而不成五年遣外

務大丞花房義賢改革館務沙汰宗氏之舊吏又使

義制駐留以草梁館轄于外務省者其實始於此也

雖然尋交之事業既蟠結誠誼不通非交非不交在
其消歲彼拘泥宗氏一家之舊誼而不欲上國公明
之交際也八年外務少丞森山茂為理事官外務省
六等出仕廣津弘信為副官又派之是因客歲茂與
彼官弁有所約而亦不成同九月有我軍艦入江華
受砲擊之變於是乎朝廷即以特命全權辦理大臣
黑田清隆及特命權副辦理大臣井上馨派遣于同
國而前後之事併有所深詰問不日事釋互定修好
條規而還實是九年三月五日也同五月彼禮曹參
議金綺秀來聘致修好之意吁非兵以服之信以服

之者誠兩國之大幸也余頃者撰朝鮮交際始末一
部起於明治元年告萬機親裁終於九年條約成
矣若其信使來聘及我理事官代理公使等往以議
通商章程開新港則將別編其大要為附錄以充參
考也余從事交隣者有年於茲屢到彼地慨然有飲
馬漢江之歎久矣然尋盟訂約事歸于好則不能不
忻然故不憚煩冗粗錄兩國關涉之事以便于讀者
云爾

明治十年仲秋

奧

義制



朝鮮交際始末 卷之三 終ル三年一卷共計三卷トス

朝鮮交際始末

一此書明治元年萬機親裁ヲ朝鮮ニ告ルニ起リ
九年條約成ルニ終ル三年一卷共計三卷トス
一此書日ヲ以テ月ニ繫ケ月ヲ以テ年ニ繫ク往
々日ヲ闕クモノアリ前後ノ事實ヲ講究シテ
其徴ヲ得ル者ハ時ヲ逐テ之レヲ編シト雖モ
月ヲ書シテ日ヲ闕ク其徴ヲ得サル者ハ亦當
時ノ情態ヲ酌量シテ或ハ月首ニ舉ケ或ハ月
末ニ掲ク



一此書名ルニ朝鮮交際始末ヲ以テスト雖モ明治以前ノ事ハ略シテ載セス故ニ自叙中ニ於テ粗ボ其顛末ノ履歴ヲ説明セリ

一此書 天皇 皇帝 皇上 聖上等ノ尊稱我ニ係ルモノハ行文中唯一字ヲ空スルノミ其他ハ彼此書翰ノ類ト雖モ皆平行ニ書シテ簡易ヲ要ス之ニ反スルモノハ記者ノ誤ナリ

一此書彼我漂民等ノ多般ニ涉ルガ如キハ一々之ヲ明記セス唯其事態ヲ參考ス可キ者ヲ舉ルノミ

一此書官吏等ノ始メテ見ル片ハ官銜姓名ヲ書シテ貫籍ヲ脚註ス其次ニ至テハ單ニ名ヲ書スルモ有リ姓名ヲ書スルモ有リ官名ヲ書スルモ有リ一定ノ規ナシ固ヨリ大方家ノ誹ヲ免レスト雖モ讀者ヲシテ知り易スカラシク要スルナリ

一此書年ヲ以テ編ス故ニ一事件各處ニ散見セリ其己ムヲ得サル者ハ類ニ因テ前年ニ舉ルモノ有リ九年條約互換後彼レ始メテ宗氏ノ負債品ヲ領收セシヲ以テ此レヲ六年其談判

ヲ結フノ條下ニ附スルカ如シ此編ハ筆ヲ條
 約成ルニ止ムル所以ナリ
 一此書本文中意ヲ盡サ、ル者アリ或ハ余ガ實
 驗ニ據リ或ハ當時ノ主任ニ質シ或ハ之ヲ句
 下ニ小註シ或ハ之ヲ條末ニ別記シ以テ其餘
 瀝ヲ摘發ス

一明治以來朝鮮事務ノ書タル往々散逸スルモ
 ノ少ナカラス是レ更始創業ノ際成規備ハラ
 カルニ因ル又加ルニ皇城ノ炎上大率記録ヲ
 灰燼シテ搜索ニ由シ無シ今此書其顛末ノ要

領ヲ舉ルト雖モ猶遺脱ヲ免レス他日暇ヲ得
 テ之ヲ再修シ其編纂ノ體ヲ一定シテ以テ補
 正センヲ庶幾ス

一古三韓ノ地位今其跡ヲ詳ニスル能ハス外國
 通信志舊岡藩中村善均著書ニ載ス所ノ圖ヲ舉テ其大
 略ヲ示ス

明治十年十月 奥 義制 述

[Faint, mostly illegible text in vertical columns, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

朝鮮交際始末卷之壹目錄書

- 一 明治元年國交網々外國官少少
- 一 對馬守宗義達ニ朝鮮交際ノ事ハ朝廷ニ於テ處分シ及ヒ彼ニ對スル時ハ外國事務補ノ心得ヲ以テ接ス可キ旨等ヲ令スル書
- 一 同人ニ幕府ヲ廢セラレ萬機親裁ニ出ルヲ朝鮮へ報知スヘキ旨ヲ令スル書
- 一 宗義達ニ幕府ヲ廢スルハ義達ヨリ朝鮮ニ報シ且ツ應酬ノ禮式其他國體ニ關ス

ル件ハ天下平定ヲ待テ施行シ又幕府ノ
救助ヲ得テ藩治ヲ全スル如キハ高議ヲ
經テ處分スルヲ令スル書
一 宗義達ヨリ朝鮮交際ノ事例ヲ改正スル
ヲ請フノ書

附 交際節目

- 一 歲遣船圖書ノ事例
- 一 公貿開市ノ事例
- 一 宗義達ニ外國交際ハ外國官之レヲ総管
スルニ依テ従前上書スルノ件々ハ大阪

外國官ニ上申スヘキ旨ヲ令スル書

- 一 宗義達家臣大島某ヲシテ銅拾壹万千斤
ヲ官賣スルヲ請フノ書
- 一 同楮幣五万圓ヲ官借スルヲ請フノ書
- 一 朝鮮人ノ漂到スル者ヲ扶助シテ送還ノ
順序ヲ公布スル書
- 一 宗義達大政復古ヲ朝鮮ニ報スルカ為メ
先問使ヲ發シテ其意ヲ告ル書
- 一 宗義達大政復古ヲ朝鮮ニ報知スル書

同 二年

- 一 訓導安俊卿我大政復古ヲ告ル書其文舊格ニ戻ルヲ論詰スル書
- 一 安俊卿贈ル所ノ論詰書ニ答辨スル書
- 一 宗義達ニ朝鮮ノ事情熟知ノ者兩人東京へ駐勤致ス可キ旨等ヲ令スル書
- 一 宗義達ニ朝鮮交際ハ本省ニ委任スルヲ以テ一家ノ使价ヲ派遣スヘカラサルヲ令スル書
- 一 本省使節ヲ朝鮮ニ派シ交隣ノ大義ヲ述ルヲ要スルカ為メ先ツ一二ノ官員ヲ遣

シ其實況ヲ視察スルノ稟議

- 一 嚴原藩ニ本省ニ於テ朝鮮事件従前ノ順序ヲ下問スル旨ヲ令スル書
- 一 本省ニ朝鮮事件ヲ嚴原藩ニ質問スヘキ旨ヲ令スル書
- 一 宗義達公用人ヲシテ滯韓大政復古報知ノ大修使進退及其他條款ヲ舉テ處置ヲ請ハシムルノ書
- 一 宗義達公用人ヲシテ歷代尊號及國諱等ヲ朝鮮ニ公報スルノ可否ヲ本省ニ仰カ

シムル書

一 本省ヨリ朝鮮往復書翰上御諱等ノ義ヲ

宗義達ニ令スル書

一 辨官嚴原藩公用人ヲ召シ在韓大修使ノ

義談判上激烈ニ渉ル可カラサル旨ヲ面

命スル書

一 訓導別差ヨリ我書翰中皇勅等ノ文字ヲ

ルヲ館司ニ論難スル書貳通

一 草梁館司ヨリ我書翰ニ皇勅等ノ文字ヲ

ルヲ訓導等ニ答辨スル書

一 本省ニ木戸從三位欽差大使トシテ清國

及朝鮮へ派遣ノ内命アルヲ以テ規章ヲ

調査スルヲ命スル書

同三章

一 東萊府使我書ヲ受ケサル人意ヲ表スル

書

一 佐田白茅朝鮮ヨリ還リ征韓ノ議ヲ建ル

書

一 宗義達ヨリ大修使ヲ以テ朝鮮へ大政復

古ヲ報スルト雖モ其書ヲ異難シテ受ケ

ス東萊府使其意ヲ表スルノ書ヲ致スニ
依テ其謄本ヲ付シテ後來ノ措置ヲ請フ
ノ書

一 木戸孝允兵カヲ備ヘガレハ朝鮮ニ向テ
到底ノ談判ヲ了シ難キヲ論スル建白書
一 本省官員ヲシテ再渡韓シ其動靜ヲ視察
セシムルヲ請フノ稟議

一 本省卿輔ヨリ臨機ニ東萊府使及釜山僉
使ニ面會尋交ノ緒ヲ開カンカ為メ森山
廣津ノ外一人政府ニ於テ撰任アラント

ヲ請フノ稟議

一 吉岡弘毅等渡韓ノ命ヲ奉シ攜帶スル所
ノ外務卿ヨリ禮曹判書ニ贈ル書 附譯漢
文

一 同外務大丞ヨリ禮曹參判ニ贈ル書 附譯
漢文

一 同伴ニ依テ嚴原藩ヨリ草梁館司ニ諭ス
書

一 宗重正 義達
改名 朝鮮交際將命職ヲ辭スルヲ
請フノ書

結書

備用

一 宗義達親斷朝鮮國交際ノ事務等總
 一 且王政一新萬機親斷朝鮮國交際ノ事務等總
 一 テ朝廷ヨリ裁為セラレ、ニ依リ彼國へ報知
 一 スヘキ旨ヲ命ス

朝鮮交際始末卷之一

奧義制編述

明治元年戊辰

○三月二十三日對馬守宗義達後改正ニ朝鮮ノ通

交ヲ掌リ彼ニ對スル時ハ外國事務補ニ準シ

且王政一新萬機親斷朝鮮國交際ノ事務等總

テ朝廷ヨリ裁為セラレ、ニ依リ彼國へ報知

スヘキ旨ヲ命ス

辭令書

宗對馬守

修史館

令般王政御一新總而外國御交際之義於朝廷御取扱被為在候ニ付而者朝鮮國之儀者古ヨリ來往之國柄益御威信ヲ被為立候御旨趣ニ付是迄之通兩國交通ヲ掌候様家役ニ被命候對朝鮮國御用筋取扱候節者外國事務補之心得ヲ以可相勤旨被仰出候條御國威相立候様可致盡力御沙汰候事

但王政御一新之折柄海外之儀別而厚ク相心得舊弊等一洗致シ屹度御奉公可有之候事

三月

同前

今般被廢幕府王政御一新萬機御宸斷ヲ以被仰出候ニ付而者今後朝鮮御取扱之事件等總而從朝廷可被仰出候條此旨朝鮮國へ可達御沙汰候事

三月

○四月二十二日義達ニ幕府ヲ廢スルハ義達ヨリ朝鮮ニ報シ且該國應酬ノ禮節其他國體ニ關スルノ件ハ天下平定ヲ待テ宣シ又從來幕

府ノ救助ヲ得テ藩治ヲ全フスルカ如キハ商議ヲ經テ處分スルヲ命ス

辭令書

宗對馬守

一 大政御一新ニ付幕府御廢之義其方ヨリ朝鮮國へ相達可申事

一 其藩義從前金穀等是迄幕府ノ救助ヲ以今國民撫育且武備等迄モ整來候付テハ追テ御商議ノ上相當ノ御沙汰可有之事

一 朝鮮國應酬ノ禮式其他御國體ニ致關係

候事件等天下平定之上被仰出候事

右之通御沙汰候事

四月

○閏四月六日宗義達上書シテ朝鮮國交際ノ事例ヲ改正セント請ヒ其條款ヲ陳ス

上書

臣義達謹而奉言上候今般王政御一新總而外國御交際之儀於朝廷御取扱被為在候ニ就而者朝鮮國之儀者古ヨリ來往之國柄益御威信ヲ被為立候御旨趣ニ付是迄之通兩

國交通ヲ掌候様家役ニ被命對朝鮮御用相
勤候節者外國事務補之心得ヲ以可相勤被
仰付候條御國威相立候様可致盡力尚又此
節柄海外之儀別而厚相心得舊弊等致一洗
屹度御奉公可仕御沙汰之御旨謹而奉承戴
候臣義達西阨ニ僻在仕殊更小藩微力即今
御内外御多難之時機ニ方リ區々之愚誠ヲ
表シテ犬馬之勞ニ服スル不能臣子之分深
奉恐懼候然處此度不容易朝命ヲ奉蒙天恩
之忝實ニ不堪感戴然上者臣義達不肖暗劣

ヲ不顧叡慮奉行皇威遠ク海表ニ及候様勉
勵努力仕御鴻恩萬分之一ニ奉報度誓而奉
禱願候恭ク惟ルニ朝鮮國之儀上代三韓朝
貢之古儀相止ニ候爾後中葉兩國之時態一
轉シテ將家之隣交ト成其交禮總而幕府ヲ
以敵禮ト為シ其頃兵革之際文物未開交接
之事例體裁不相立間々御國威ヲ損候失措
無ニシモ非ス其後豊臣家壬辰之役通交及
斷絶徳川氏ニ至而再隣睦ヲ修シ爾來兩國
陽ニ誠信ヲ表シテ交候ト雖只慶吊聘問纔

ニ其禮節ヲ存スル而已ニシテ其實對州一
國之私交ニ均敷交際之事例一是一非以不
朽之法典ト為スヘカラス然ルニ今般幕府
ヲ被廢萬機宸斷ヲ以被仰出候次第朝鮮國
ヘ可相達旨被仰渡奉畏候隨而此度御兩國
之御通交更始一新之御時ニ膺リ從前之宿
弊遍ク御更革萬般衆論公議ヲ被為盡御交
接之綱要者申ニ不及禮節之末ニ至リ深ク
叡慮ヲ被為留候半而者古來彼國文弱勇武
之我ニ不可敵ヲ覺知シ動モスレハ文事ヲ

以テ勝ヲ我國ニ求之趣ニモ候得者事々御
失體之舉ナク乍恐向來御意表之儀ヲ以侮
ヲ外邦ニ不被為招様不堪至願奉存候依之
臣義達不憚不遜愚考之件々別紙奉陳述候
冀クハ英明之聖斷ヲ以何分之叡旨被為仰
下度伏而奉懇願候臣義達誠恐誠惶頓首謹
言

閏四月

對馬侍從

別錄

一總而韓國御取扱向於外國事務局御商

議被為盡御施行相成候儀ト奉存候然
 處同國之儀者西洋各國之交接ト其趣
 ヲ異ニシ然モ彼國官吏皇國へ渡來候
 者稀ニシテ御兩國之接應總而對州一
 手取計候付一藩之微力甚手薄所相見
 加之本州數百歳之隣睦ヲ以交際之情
 態致諳熟兩國間事アルニ當テ其接應
 周旋概畧事ニ便ナル様相見候得共是
 以利害相半レ却而者從來之交情其際
 姑息之弊相生申間敷哉ト深心配仕候

依之朝鮮國之儀本州一手ニ御任不被
 為置近國列藩之内御人撰ヲ以御役務
 被命候半ハ萬般申談御用向取扱度奉
 存候

一舊來於對州交易互市條約ヲ定有無相
 通候餘利ヲ以國計相立以前ハ貿易ノ
 所得鉅萬ヲ以計候由御座候處漸々衰
 微ヲ成シ候次第素ヨリ時態ノ變遷ニ出
 候トハ乍申其原由國ノ大小貧富力不
 相敵自ラ本州ノ損耗疲弊ヲ招キ兩國

間物貨ノ所出相減候ヨリ貿易之法彌
衰一終ニ國力不支ニ至候者則自然之
理勢不待多言儀ニ奉存候隨而今般御
新政之砌朝鮮國之儀益御威信ヲ可被
為立御趣意柄情奉恐考候者今後御兩
國之御通信唯吉凶聘問之御交禮而已
ヲ以真ノ御和親共相立申敷様奉存候
抑有無相通患難相助候ハ隣交ノ通義
萬國一般ノ儀ニ付此度御交際御一新
ノ砌通商交易ノ儀モ於朝廷御取計被

為成候御事乍恐至當之御筋ニ相考
第一皇國之御全力ヲ以貿易御取行被
為在財源富優御國力渠之上ニ被為出
候時者對州之如キ損耗疲弊之患無之
物貨流通高路盛榮ニ至候者顯然仕一
卜廉御邦益之儀卜奉存候尚又頃口蝦
夷地開拓深被為盡叡慮於廟堂專御衆
議ヲ被為凝候御事實ニ方今適切之御
急務卜深奉感銘候就夫韓國之儀者日
ヲ同レ不可論候得共往古日本府御立

被為置候御盛蹟モ有之然者我版圖同
様唇齒之國柄他ニ御見流可被置ニ無
之既ニ頃年外國へ罅隙ヲ開兵戰ニ及
候次第モ有之將來之舉動如何可有之
哉先スレハ制スルノ儀此時會御取失
無御座恩威並行今日ヨリ其御規模ヲ
被為定御統御之術其法ヲ被為得候者
數歲之後猶外府ノコトニ共可申哉乍
恐即今蝦夷地御開拓宏遠之御盛事ニ
被為倣朝鮮事件廣ク公議ヲ被為東西

御遠畧之御法業速ニ其基礎被為定度
奉仰候

一本州朝鮮國之私交送使歲遣之名稱條
約取結候初者嘉吉年之頃西國兵亂之
砌祖先共九州之本領ヲ失ニ無餘儀對
州一島之内へ致潛蟄困厄艱難之折柄
其頃朝鮮國和寇之患ニ不堪對州ニ倚
テ使聘ヲ政府ニ通シ海寇禁止ヲ請ヒ
中西諸州之司牧郡主へ各隣好ヲ通シ
歲船ヲ約シ對州其要衝ニ在ルヲ以殊

ニ厚ク致饗待尤歳遣之約タル實ニ嗟
來之食ヲ喰候同様全ク一時救急ノ策
ニ出其際多年領地ノ恢復ヲ謀リ一旦
其志ヲ達シ候得共後不幸ニシテ成功
ヲ不遂彌朝鮮ヲ不待シテ國力難支其
謬例外國ニ對シ藩臣之禮ヲ取ルニ近
ク數百年間屈辱ヲ渠ニ請候始末憤慨
切齒之至奉存候然處元來本州土性磽
薄殆ト不毛ニ均敷一州之生穀州中三
分之人口ヲモ難養無是非韓土貿易ノ

浮利ニ因リ食ヲ渠ニ求メ一州之命脈
兵備之弛張偏ニ交易之盛衰ニ關係イ
タシ名ハ藩國之例ニ在ト雖其實高賈
之盛衰朝不謀夕ニ均敷邊要敵衝之地
ニ在テ常ニ食兵欠乏藩屏守邊之任ヲ
全スル不能千歳之遺憾此事ニ奉存候
然ニ去ル壬戌之冬本州危急之情實先
帝達叡聞食ヲ異邦ニ求候次第彌御不
安心ニ被思召長州之儀者親戚且隣國
之儀ニ有之薩土兩藩ヘモ申合御安堵

之道可有周旋之旨朝命被為在癸亥ニ
至リ尚國情之巨細幕府一及建議候趣
被為聞食不容易年租三萬石之加給ヲ
奉蒙實ニ生死肉骨之恩海岳之天恩感
泣ニ不堪奉存候於爰カ從來食ヲ韓土
ニ仰キ非禮外侮ヲ受候宿弊遍ク一掃
致シ皇威更張拓地遠略之御開業其御
規模被為定度仰願罷在候處圖ラスモ
年租ノ給乙丑以來澁滯イタシ加之年
來之歲俸万二千金癸亥加給ノ命ヲ蒙

候ヨリ致廢止旁州中生活之資ノ失ヒ
今日國脈ニモ可係之困難ニ迫リ先以
朝鮮國舊弊相正候儀ハ閣キ方今ノ御
時体藩國隨分之御奉公モ心力ニ任セ
不申進退失途恐懼無限奉存候今日之
行懸ニテハ第一 先帝勅諭之御旨趣
モ不相立此儘荏苒罷在候而者深恐入
候ニ付國情之曲折親敷奉歎訴乍恐有
無之叡裁可奉仰覺悟ニ御座候處今般
朝鮮國舊弊一洗之御嚴令ヲ奉蒙然ハ

此場鞠^明死カヲ盡シ速ニ其御實効相立
年來之素望可相達ト奮激罷在候然處
往時對州朝鮮國ノ交際ニ於テ事渠之
情ニ不適モノアレハ言ヲ左右ニ寄せ
彼國ヨリ供給ノ品物ヲ澀滯シ本州府
庫空乏計盡キ術窮ルニ至テハ曲ケテ
其意欲ニ隨フヲ洞察シ動モスレハ其
奸策ヲ以テ我ニ加ヘ其狡猾ヲ逞フス
然ハ韓人若對州渠ノカヲ不待シテ國
力難支偶御兩國間難異ノ事アルモ本

州其間ニ周旋シテ多方面護シ結局事
ヲ破ルニ不至ヲ推測シ此度御交際御
一新ノ御旨趣ヲ奉セス萬一執拗不恭
御兩國間異議障碍之筋出來候而者御
隣交ノ御大体ニモ關係イタシ御國威
不相立儀奉存候隨而對州私交ノ弊例
速ニ更革被仰付候儀韓國へ御手ヲ被
為下候御順序之第一ト奉存條乍恐非
常出格ノ聖斷ヲ以テ先帝深厚ノ睿
慮其旨趣相立今後外邦ノ輕侮ヲ不招

儀禮
樣不堪至願奉存候然上者本州私交ノ
謬例ヲ先トシ其他流弊遍ク相革メ御
威信相輝候様仕度奉存候
一今般朝鮮國之御通好其端ヲ被改候ニ
付而者先以御交際之事例御体裁相立
候様篤ク御講明被為在候儀御專務ノ
御事奉存候中古以來兩國ノ交際總而
幕府ヲ以敵禮ト為シ此度改而朝廷御
直交被仰出萬緒御叙創之初ニ付第一
御名分御條理ヲ被為正使聘來往文書

贈酬其他百ノ節目從前ノ弊例不被為
履廣ク古今ノ典故御參考被為成一
不易之朝典御建立被為在度奉存候尚
又舊來兩國間事有ハ當テ彼國朝官
ノ者國使トシテ來聘致シ候ヲ通信使
ト唱ヘ近代幕府ノ慶事信使ヲ以テ賀
シ候定例ニ有之然處此度王政復古萬
機以宸斷被仰出非常ノ御盛時ニ膺リ
殊ニ朝廷御直交之御主意柄不容易次
第二付前日之御一令及布告候上者不

信 節
取敢使价ヲ馳セ御一新ノ鴻業ヲ可奉
賀之旨屹度申達於彼國速奉承戴候様
為仕度ト奉存候就夫往時信使ノ來ル
其交禮接遇甚重キニ過キ經費鉅万殆
ト天下之全力ヲ耗スルニ至候者昇平
之余習國華ヲ誇張シ以テ韓人ノ耳目
ヲ驚カシムルニ不過國家之弊事此儀
ニ奉存候乍恐今日之御時体彼我相謀
無益之冗費ヲ省キ兩國之使節輕裝簡
易ヲ主トシテ致來往益御信誼ヲ厚ク

セラルヘキ事御修睦ノ御綱要ト奉存
候允信使來朝之儀彌朝議御一定被為
在候上者速ニ彼國へ申達其期限相定
御接遇之御事例萬端奉伺候上尚於彼
國談判講定可仕ト奉存候
一朝鮮國之儀元來偏固之風習善惡舊規
ヲ拘守シ一時權宜之措置ニ應ニ兼候
國柄ニ有之勿論此度朝政御一新兩國
之御交際總而御直裁被為在候儀者於
彼國最可奉感戴之譯柄ニ付皇國御仁

恩之御主意丁寧及復示諭ヲ加ヘ至重
之叡旨相貫候様努力可仕ト奉存候隨
而此度從前ノ舊弊御一洗無窮之御基
本ヲ被為定候ニ至リ於彼國拂戾不庭
之振合等聊無之儀ト奉存候得共渠固
有之陋習ニ泥ニ皇國御厚眷之御主意
不相辨万一非禮倨傲ノ情態有之候時
者赫然膺懲之御勇斷ニ被為出候様英
武之皇猷御確定被為置皇國義勇尚武
之氣象不言シテ相徹候様無御座候半

一而者乍恐御威難相立而已ナラズ將來
之御功業ヲ害候儀ト奉存候是等之情
由厚被為聞食確乎不拔之宸斷ヲ以非
常之御成績ヲ被為全度偏ニ奉仰願候
一兩右者朝鮮國御交際之大要愚之條件
一不顧恐奉陳述候其餘節目多端ニ涉
一リ候儀者取調追而可奉言上候以上
一閏四月申書奉對馬侍從

一朝鮮國通信使來聘ノ儀舊幕慶事朝官ノ者使節トシテ渡海國書土物ヲ齎シ來テ賀辭ヲ伸舊來東武ニ於テ接待ス文化辛未聘禮易地對州ニ於テ交禮有之候事

一兩國吉凶且不時ノ禮節ニ付對馬守家老初其以下ニ至事柄ニ應當ノ使者差渡書契且別副ノ土物往復贈答仕來候事

一以前我邦ノ使節都テ國都ニ罷通候處

壬辰亂後上京ヲ鎖テ使節大小トナク釜山浦草梁項ニ於テ接遇致候事

一幕府且宗家吉凶ニ付朝鮮國ヨリ譯官ノ使者差渡於對州接應書契且土物贈答仕來候事

一書契往復ノ式事物柄ノ輕重ニ應テ禮曹參判同參議同佐郎且東萊府使釜山僉使ト往復仕來候事

一朝鮮國ヨリ日本ニ應接ノ官員禮曹參判參議佐郎ヲ初東萊府使釜山僉使ノ

兩官ヨリ相勤其以下譯官ノ内ヨリ訓
 導別差壹人宛和館近邊任所ト申一平
 常出役館中ノ諸用相勤來候事
 一 歲遣船トシテ年々送使差渡書契往復
 雙方ノ有無貿易仕來對馬守ヨリ重立
 差渡候者銅類胡椒明礬丹本等ニテ何
 レモ幕府ヨリ定額ヲ以賣渡有之彼國
 ヨリ右代ニ當木綿差出候ヲ其内ヨリ
 精米ニ仕換木綿精米兩品ヲ以相受取
 來候事

一 朝鮮國慶尚道ノ内草梁項ノ地境ニ和
 館對州人ノ居館ヲ云取設館守ノ者差遣置隣交
 筋ノ儀主管為仕來候事
 一 和館ノ地境關門ヲ設ケ關外州人ノ出
 步彼國ニ於テ堅禁止候事
 一 對州ヨリ裁判役ノ者差遣置兩間ノ諸
 用為取扱候事
 一 兩國ノ交際總テ對州ノ切手所持不仕
 船々ハ彼國ニ於テ海賊船ヲ以及處置
 候約條相立居候事

一 男女ノ禁雙方ノ約條嚴重相立居事

一 武器ノ禁右同斷

一 但朝鮮國取扱筋之儀ニ付テハ兼テ

規則モ有之候處以來夫々變革可

一 相成候間諸事不拘古格外國交際

ニ基キ益信義相立候様ト

一 幕令有之刀釵銃砲ノ如キモ朝

鮮國ノ望ニ應シ不差支トノ事ニ

付使者差渡右ノ事体及通報候事

一 歲遣船圖書之事例

歲遣船ハ年々定額ヲ以對州ヨリ朝鮮

ニ遣ス使船ノ名ニシテ使者ノ名目區

別アリ而シテ彼國ノ接待又穀貨納給

ノ等差アリ是ヲ年條送使ト稱フ其初

嘉吉癸亥歲遣五十船ヲ約スルニ起ル

爾來或ハ絶ト又二十五船トナリ又五

十船ニ復シ壬辰亂後又絶シ慶長己酉

改テ歲遣二十隻ヲ約ス其外歲賜米豆

アリ是即チ彼國ニ於テ受職ノ官吏受

ル所ノ物本州均ク是ヲ受又圖書ハ朝

鮮國ノ主官職ヲ其臣下ニ授ルノ時與
フル所ノ銅印各其姓名ヲ刻タルモノ
ニシテ又勘合ノ印ト稱ス本州前例ニ
依テ是ヲ受ク歲遣其他ノ使節總テ韓
土往來ノ文引是ヲ以テ證トス所謂宗
氏ノ文引無キモノハ不受ト云コレナ
リ昔在不文ノ甚シキ只勘合ノ一端ト
ノ心得輕侮ヲ受ルノ醜辱ヲ悟ラス
加之彼國新主ノ纂統本州使ヲ遣シコ
レヲ賀スルノ書翰上表ノ体裁ニ類ス

ル文式モ有之前章ノ事例悉ク外國ニ
對シ藩臣ノ禮ヲ取ルニ近ク實ニ國辱
ノ限遣憾ニ不堪ナリ情考ルニ嘉吉年
ノ頃諸州亡命ノ徒朝鮮ノ邊邑ヲ掠メ
慶尚全羅二道ノ州縣無人不毛ノ地ト
ナリ國家保チ難ク對州ニ倚テ使价ヲ
將家ニ通シ海寇禁止ヲ請ヒ且中西諸
州ノ司牧郡主ニ好シヲ通シ歲船ヲ約
シ對州其要衝ニアルヲ以殊ニ優待ヲ
加ヘ歲遣ノ數他ニ比スレハ最多シト

備中
然六歲船ノ起ル其原ト韓人柔墮外
寇ヲ防クニ不堪剩ヘ寇ヲ饗ナシ其患
ヲ免ル、ノ術策彼ニ在テ可耻ノ限リ
ナルヲ却テ文書中倨傲ノ語意ヲ以テ
柔弱ノ非ヲ飾リ諸州ノ使船總テ來朝
ヲ以テ稱シ本州ニ至テハ尚更藩臣同
様輕蔑ヲ極ムルノ書体甚シキハ對馬
島本ト我カ鷄林ニ隸ス何ツトナク倭
人據所トナスト云フノ類可惡ノ甚シ
キナリコレ畢竟本州國步艱難古來食

ヲ彼國ニ仰クノ失措ニ出ツトイヘト
モ其頃武家文事ニ疎ク外國ノ交禮文
書等ノ事ニ至テハ總テ浮圖氏ノ任ト
成リ無識ノ僧侶名分條理ノ辨ヘナク
多クハ中間ニ在テ事ヲ構成シ譎詐百
端媚ヲ外邦ニ求メ唯渠ノ穀貨ヲ得ル
ヲ以テ主務トナスノ類即弊例ノ由テ
來ル所本州非禮ヲ渠ニ受ルノ緣由ナ
リ然ルニ壬辰亂ノ後講和ノ砌其舊弊
謬例ヲ正シテ從來ノ過ヲ不改亂日ノ

遺習依然ト今日ニ至ルハ御國体ニモ
關係イタシ實以恐懼戰栗ノ至ト云フ
ヘシ

公貿開市之事例

貿易ニ公私ノ別アリ公貿ハ送使船彼
國ニ到ル毎ニ鐵銅丹木黒角等ノ物品
ヲ戴セ往テ交易スルナリ彼國公府ノ
木綿ヲ出レ貨物ノ價ヲ定メテコレヲ
給ス故ニ公貿易ト謂ヒ公府ノ木綿十
ルヲ以テ公木ト稱フ慶安万治ノ頃彼

我相議リ公木ノ内ヲ以テ彼國ノ精米
ニ換ユコレヲ公作米ト云公貿原ト定

數ナレ慶長己酉東萊府使李昌庭ノ議
ニ依テ今ノ數トナル開市是ヲ私貿易
ト稱フ彼國高賈ノ輩其私銀ヲ以テ燕
京ニ至リ糸絹ヲ求メ來リ又國內ノ産
物藥品ヲ以テ本邦ノ物貨ニ換ユ其利
高賈ノ私家ニ歸ス故ニ是ヲ私貿易ト
云フ往昔唐貨盛ニナルノ時毎歲私貿
ノ益金平均貳拾余萬ヲ以テ算フ又本

州ヨリ彼國へ送ル所銀銅ノ員數定額
 ナク高路盛榮國益不少其後政府ニ於
 テ銀幣ノ出貨ヲ禁シ銅ノ員數ヲ定ム
 爾來財源彌減シ時態ノ變遷私貿頻ニ
 衰へ安永ノ頃終ニ廢絶ニ至ル近年私
 貿ノ商路漸々開ケ物貨隨テ増加ス然
 ハ今後通商ノ法其措置宜キヲ得交易
 互市盛榮ニ至ランヲ願フノ意
 ○五月十日義達ニ外國交際ハ總テ外國官コレ
 ヲ管ス則チ朝鮮事務從前上書スル所ノ件々

亦大阪外國官ニ申請スヘキヲ命ス

辭令書

宗對馬守

各國交際ノ義一切外國官所轄ニ候間朝鮮
 ノ義是迄伺出候件々大阪外國官へ可申立
 事

五月

○同月義達家臣大島正朝ヲシテ朝鮮ノ貿易々
 ル從來幕府ノ扶助ヲ仰キ且其貿利ヲ以テ藩
 計ヲ補完スルヲ上陳シ以テ銅拾壹萬千斤ヲ

官賣レ及楮幣五萬金ヲ貸用アラシム事ヲ請ハ

シム成ラス

今般朝鮮國御交際御一新之御沙汰ニ付通
商交易之儀於朝廷御取行被為在度對馬守
ヨリ建議之趣モ有之廟謨御一定之上者追
ク御施行ニ相成候儀ト奉存候然處此度御
交際之節目御講明萬般御法則被相定候者
三五日ヲ以可相辨儀ニ無之様相考其間御
兩國間有無相通サル之道絶果候ハ、朝鮮
國用差支看可令難澁者素ヨリ第一御交際

御交始之砌萬事共最前舊幕府之頃ニ較候
テハ一層順便仕御德恩渠之意表ニ出御一
新之御實効感戴仕候様無御座候半而者折
角之御旨趣難相立奉存候付此際諸般共御
手厚御仕向可被為在御事乍恐御先務之儀
奉存候隨而爾後於朝廷通商交易條約御取
結ニ至候迄ハ是迄之振合ヲ以對州家ニ於
テ交易取計朝鮮國々用不差支様仕度奉存
候尤貿易之為此方ヨリ差渡候物品之内銅
之儀其主品ニ有之以前ハ例歲負數之定無

之差渡來候處其後荒銅三萬斤丁銅八萬千
 斤都合拾壹萬千斤年々定額相立大阪銅座
 二於テ賣渡シニ相成代價向三拾六ヶ月延
 相納候仕來有之候處當春變動以來銅差渡
 方欠斷仕朝鮮國ヨリ只管懇請罷在候趣ニ
 相聞右者從來ノ條約モ有之外邦ニ對信誼
 難相立奉存候條此度以御賢評當辰差渡前
 定式銅拾壹萬千斤御手筋ニ於テ御賣下被
 仰付被下候様致度奉希候此段可然御聞得
 被為下早急御沙汰程偏ニ奉仰願候尚又近

備前

年來朝鮮國ノ差渡罷在候銅ノ員數大略別
 紙ヲ以申上候以上

宗對馬守内

五月 大島友之允

外國事務

御役所

覺

- 一荒銅貳萬六千九百斤
- 一延銅三千斤
- 一丁銅七千貳百五拾斤

參上

右公貿易差遣候分

一丁銅拾三万貳千四百五拾斤

右私貿易差遣候分

但例歲銅座ヨリ買請候定式銅拾壹萬

千斤ニテ朝鮮國國用難行足毎年銅

座ニ於テ來年定式銅之内繰上取計

其地賣別買銅ヲ以右之員數相補候

事

右之外

一丁銅五万斤 吹銀價銅

一同五万斤 吹銀砂金價銅

拾万斤

但朝鮮國ヨリ吹銀砂金取出ニ舊幕金

銀座ニ相納候ニ付右ノ員數年々銅

座ヨリ買請罷在候得共即今年相廢

居候事

朝鮮國交易之儀於朝廷御規則相立候迄者

是迄之振合ニ原キ於對州貿易取計彼國國

用不差支様可仕趣此程申上置候通ニ御座

候然處近來物貨不融通ニ從ヒ貿易之為此
方ヨリ差渡可申物品條約之通差遣得不申
候付彼國ニモ定例之物産輸入不致從來困
難之勝手向益不都合相重リ今日ニ至貿易
之資用其手立難相整而已ナラス彼國役人
共本州疲弊之情實洞察罷在候處ヨリ事々
談判向手元之弱ニ多ク今般御一新之次第
御報知之折柄彼是殘懷當惑之仕合奉存候
隨而過日御沙汰之御旨趣モ有之此度通用
被仰出候紙幣五萬金朝鮮國貿易之資金ト

シテ拜借被仰付被下度奉願候然時ハ是迄
溢滯為致候物品差送リ兩國物貨流通貿易
致煩便候者素リ第一同國御交際萬端御更
革之砌交易邊之儀モ今日ヨリシテ舊弊相
改向來一廉高路相開候様仕度奉存候猶又
願之通拜借被仰付候御事ニ候ハ、當五月
三萬金來ル七月貳萬金兩度ニ御割合御下
渡被仰付被下候様仕度尤返納方者朝鮮國
物産之運ヲ以追々無相違相納可申候此段
早急御沙汰之程偏ニ奉懇願候以上

宗對馬守内

五月 大島友之允

外國事務

御役所

○六月十九日朝鮮人民ノ我國ニ漂到スル者ヲ

處スルノ順序ヲ公布シ併テ義達ニ令ス

辭令書

宗對馬守

今般漂流人規則別紙之通被仰出候間此旨

相心得可取扱様御沙汰候事

規則

一日本人朝鮮國ニ漂到候節於彼國厚取

扱釜山浦草梁項ノ地ニ和館ト稱シ宗對

馬守家來詰合候場所ニ送届漂著ノ次第

書翰ヲ以申越其上對州ニ迎取漂人ノ國

所最寄ヲ以テ長崎府或ハ大阪府ニ送届

其府ヨリ其領主ニ引渡候事

一朝鮮人本邦ノ内所々ニ漂著候節ハ其最

寄ノ府藩縣ヨリ長崎府ニ送届其府ニ於

テ漂流ノ顛末相糺シ衣糧給與船艦修理

備前館

ノ上對馬守役人、引渡夫ヨリ長崎府ノ

浦觸ヲ以對州、為迎取候事

但浦觸ノ主意ハ薪水之敷風波惡敷候

節ハ給與候テ可相通トノ觸ニ候事

一漂人長崎府ヨリ對州、迎取候上對州ニ

テ更ニ使者相附彼國、致護送候事

一漂人ノ内死去スル者アレハ棺斂シテ送

リ日本ノ地ニ不葬候事

右之通被仰出候間此段申達候事

六月

○十月義達大政維新ヲ朝鮮國ニ報セシトシテ

先問使ヲ發遣シ以テ豫メ其意ヲ告ク

先問使書翰案

本邦頃時勢一變政權歸一皇室在貴國隣誼

固厚豈不欣然哉近差別使具陳顛末不贅于

茲不佞嚮奉勅朝京師朝廷特褒舊勲加爵進

官左近衛少將更命交隣職永傳不朽又賜証

明印記要之兩國交際益厚誠信永遠罔渝叡

慮所在感佩曷極今般別使書翰押新印以表

朝廷誠意貴國亦宜領可舊來受圖書事其原

備前館

由全出厚誼所存則不可容易改者雖然即是
係朝廷特命豈有以私害公之理耶不佞情實
至此貴朝幸垂體諒所深望也

○十一月義達其執政樋口 鉄ヲ以テ大修使卜十

之朝鮮國ニ差之本邦百度更始萬機親裁ノ旨
ヲ報知ス

大修使書翰案

我邦皇祚聯綿一系相承總攬大政二千有餘
歲矣中世以降兵馬之權舉委將家外國交際
并管之將軍源家康開府於江戶亦歷十餘世

而昇平之久不能無流弊事與時乖戾爰我
皇上登極更張綱紀親裁萬機欲大修隣好而
貴國之於我也交誼已久矣宜篤懇款以歸不
渝是我皇上之誠意也乃差使价以尋舊悃
惟希照亮

同二年己巳

○二月彼國訓導安俊卿彼國稱日本判事者有三
十人就中兩人應撰自京

城來住于東萊府謂之訓導別差而且暮周旋于
隣交者也訓導又有任訊官之稱而無有通我言
者草梁館ニ來リ面話數次一日其廷議ノ大意

ヲ書裁之以テ幹傳官象ニ示之先問大修二使

所攜ノ書翰大ニ舊規ニ乖戾スルヲ異難ス故

ニ館司宗義達家臣總轄一館者也及幹事官同前臨時命之幹于其事者也

ヨリ幹傳官ヲシテ書ヲ以テ之ヲ辯駁セシム

而シテ事益蟠結議論牽歲ニ至ル

蓋自貴弊兩國交好以來義同兄弟之孔懷信
如河山之帶砺設置和館專務相憐固是大經
也大法也伊后三百年之間何嘗少忽於經法
之上乎此但上行而下効也亦未必不由於兩
國幹旋人之服膺經法不渝前修則為今日居
其職掌其事者捨此何求而今自順付書契到

館後積月公幹不啻屢遭然蔽一言曰書契往

復所重自別除非違大格式焉可遲滯不捧乎

貴船來往例為轉達朝廷則賚來書契亦當上

送南宮故僕等先為取見則外面上職銜之與

前有異雖知加級之稱而至於姓字下朝臣二

字是何格例耶從此回答之亦倣此例雖似無

間恐取嘲於各國聽聞此猶第二件事也且書

契文字亦多格外之語甚至於以私害公之句

而至於我國鑄送圖書還納之說又不覺口舉

不合舌舉不下也厥初請鑄不惟貴邦之願為

亦關我國之寵錫而忽焉變改要者新造之印者此果率由舊章益敦隣好之意乎此皆不可捧出之大旨故已卽稟告于本府釜山兩使道前同為舉論於來船啓聞中矣及伏見回下非但退却可也之教又有無難煩聞之責僕等情地之惶隕待罪顧不足恤而雖以和館僉公言之宜即援據事情通報貴州無至遽著新印轉生無限公幹徒損事面之地是所深望耳

己巳二月

幹傳官錄館司幹事官所申

飭以辨駁于訓導書

交隣之道在要誠信言與真違名與實及ス何以誠信為言朝廷前ニ我君上ノ官階ヲ進ム即速以其實朝鮮ニ告ク隣誼當然今訓導請フ所ニ從ヒ主君既ニ去之舊官ヲ稱シ苟甘一時穩當内矯朝命外欺隣邦可失信於兩間乎抑訓導見テ權宜トスル者ハ在我理ノ不可為者ナリ況ヤ既ニ戍戍ノ例瞭然タルアリ若其陳不已トキハ公昇官ノ事情ヲ筆記シ是ニ附シテ足ル何ヲ論其他又朝臣ノ二

字ノ如キ是我朝ノ古制以分氏族之尊卑是
故ニ一姓之内朝臣アリ真人アリ其他數名
各差等有テ與姓字連用ス号葛八涅トス先
聖重氏族之意可謂厚這回朝政復古シ温テ
用古制訓導朝臣ノ文字ヲ誤解シテ朝廷ノ
臣トス起其疑少似有以ト雖晋天卒土誰カ
王臣ニ非ラン既ニ上ニ國号官銜ヲ掲何ノ
更ニ朝廷ノ臣ナル文字ヲ以テ謂ハシ且往
昔信聘ノ書式幕府ノ執政以朝臣稱スルノ
例アリ我先君亦用之訓導不明於古而今及

此言猶有所疑如キハ檢査其舊籍以テ事ノ
虚ナラサルヲ證スヘシ况ヤ其事元ト係我
國制於朝鮮何于訓導曰書体大ニ格式ニ違
フト又云格外之語多ト問其由則曰書契中
皇字不可用又字行位置失其行是何等之特
論ナラン不解事理何如此甚キ實ニ不堪驚
艱ナリ蓋シ書契ノ体裁字行ノ位置固有定
規文書中所陳ノ如キ交隣ノ誼從其實告其
實避國諱ノ外無不可書之字無不可言之事
何言ヲ待抑我國 天皇一姓終古不渝君臨

億兆揔攬大政至今二千有余年其事實朝鮮
固ヨリ聞知スル所ニシテ渠ノ書籍中其概
畧ヲ書載スレハ更ニ贅セス方今本邦政体
更革 天皇親裁萬機卽具其實朝鮮ニ告ク
道理應然其皇字ヲ稱スルニ在テ何有所嫌
況ヤ往昔朝鮮贈我州之書ニ西土ヲ稱シテ
天朝皇朝トス若然ラハ果シテ是何ト謂ハ
ン字行位置ノ如キ前ニ幕府スラ猶定規ア
リ其体裁不言シテ可知ナリ又以私害公ノ
言ニ至リ訓導所言尤不當今粗陳之シテ釋

其惑中古我邦兵亂ノ際ニ膺リ政府ノ令四
方ニ行ハレス本州ノ如キ又不待公命私ニ
信ヲ朝鮮ニ通ス圖書鑄贈ノ事元是交際悃
款ノ至ル所今日卒然似不可革而這回皇朝
綱紀ヲ一新シ益敦隣交為特命印記以表其
盛意要之朝廷更ニ修隣好特命賜印信是則
兩國ノ公義也外交也舊來受圖書今不好革
ハ本州ノ私交也私情也原公義斷私情實君
臣大義之所存也是所以不可有以私害公之
理而本州舊來隣誼ヲ重シ事理不得已之意

ヲ表スルナリ今不審其由更費口吻隣誼相
孚ノ道ニ及スル事彼ニ在テ可謂失事体
因云此書係于重正家臣正朝之所上申其
句中挿我假字者蓋便于讀者如原書則挿
朝鮮國字者必矣不然則除漢文外彼不能
解也

○五月十三日宗義達公用人ニ下問ノ為メ家臣
ノ内朝鮮ノ事情熟知ノ者兩名ヲ撰ヒ東京在
勤イタサセ及ヒ其他關係ノ條件ヲ上申ス可
キ旨ヲ令ス

朝鮮國ノ儀舊幕府ノ砌ハ諸接待方其藩
委託相成居候儀ノ處今般追々諸般ノ制典
被為舉行候ニ付テハ改テ條約御取結之積
ニ付追々申達候義モ可有之其段可被心得
候事

- 一 右御用ニ付大小ノ事トナク不時ニ御
尋ノ儀可有之候家來共ノ内朝鮮國ノ
事情明細ニ相心得即答出來候者一兩
人東京在勤可被申付事
- 一同國官職其他制度ノ書類可有之候間

取調可被差出事

一同國地圖物産ノ大概并廣ク日本ト貿易相開候上ハ取引可相成品ノ見込ニ藩ノ者心得居可申候間銘々無慮獻言可致候事

一朝鮮國通詞ノ者當時其學科熟達ノ輩有之候ハ、御用ノ儀モ可有之先名面取調可被申立候事

右之段申達候也

五月十三日

外國官判事

宗對馬守殿公用人中

○六月義達帝王ノ尊稱及追謚御諱等ヲ朝鮮ニ

公報セント欲ス乃チ正朝大島氏ヲシテ上書

シ其裁ヲ仰カシム上書畧之

○九月義達時為嚴原藩知事ニ朝鮮交際ハ外務省ニ委

任ス一家ノ使价ヲ派遣スルヲ禁スルヲ命ス

辭令書

朝鮮交接ノ義ハ外務省ニ御委任被仰付候ニ付宗家ヨリ使節ハ可相止候事

因云義達嚮六所使正朝申稟之件々請其

速有廷裁故附箋其書有此令

○同二十五日本省使節ヲ朝鮮ニ派シ兵威ヲ示シテ彼カ侮慢ノ膽ヲ破リ一新ノ政体及交隣ノ大義ヲ述ルヲ要シ豫シメ一二ノ官負ヲ遣シ其實況ヲ覈察スルヲ稟議ス後十月七日ニ至テ朝廷箋ヲ其書ニ附シ令シテ先ツ一二ノ官負ヲ派スルヲ許ス

申牒

朝鮮國交際ノ義舊幕之節ハ宗家へ委任イタシ置荏苒二百年ヲ過キツイニ宗家私ノ

体ニ變シ交際ノ道分明ナラス相互ニ尊大持重ヲカマヘ兩國ノ情態交通セス貿易筋ニ至リ候テハ彼國固ヨリ物産寡少ノ趣ニ候得共宗家ニテ壟斷獨占ノ体ニテ私利ヲ納メ不体裁ノ儀不少然處御一新ノ今日ニ當リ隣國ノ義ニ付別テ名義ヲ正シ實際ヲ以交ヲ速度ト種々取調候處彼國ノ定論ハ詰リ舊貫ニ依リ宗家ニ對シ私交ヲ結天朝ノ御政体ニ關涉不致方彼方ノ所好ト相見ヘ宗家於テモ一家ノ經濟朝鮮ニ供給ヲ取

候事不少候ニ付舊格ヲ守リ其藩臣ニ命シ
隣交御委任相願度所存ニ相見ヘ是マテ度
々申立候趣モ御座候得共右ハ皇政御一新
百度御更張別テ外國交際ハ至重ニ被為思
食候叡慮ヲ不奉戴認古例墨守因循ノ私論
ヲ唱ヘ雙方トモ採用可致筋無之斯ク全世
界文明開化ノ時勢ニ至リ條約ヲ不結曖昧
私交ヲ以テ一藩ノ小吏共ヘ為取扱置候テ
ハ皇國ノ御聲聞ニ拘リ候義ハ勿論萬國公
法ヲ以テ西洋各國ヨリ詰問ヲ受候節弁解

可致辭柄無之加之朝鮮國ノ義ハ昔年御親
征モ被為在列聖御垂念ノ國柄ユヘ仮令皇
朝ノ藩屬ト不相成候トモ永世其國脈保存
為致置度然ルニ目今魯西亞ヲ初其他ノ強
國頻リニ垂涎机上ノ肉トナサントスコノ
時ニ當リ公法ヲ以テ維持シ匡救撫綏ノ任
皇朝ヲ除クノ外更ニ無之一朝コレヲ度外
ニ置彌魯狼等強國ニ吞嚙セラレ候テハ其
實皇國永世ノ大害燃眉ノ急ニ可相成ト奉
存候依テハ速ニ右ノ大義ヲ迷皇使被差遣

候様仕度然ルニ彼國人情并蛙管見暗滯壅
澁加之詐術小數ヲ挾居リ倨傲自尊ノ様子
ニテ突然一封ノ書ヲ送候テモ我情實ニ照
應セズ容易ニ其交誼ヲ受ケ候場合ニ至ル
間敷却テ其深情ニ反對シ耻辱ヲ仕向ケ候
様ニ至リ候テハ以ノ外ノ義ニ付先最初ハ
兵威ヲ示シテ其侮慢ノ膽ヲ破リ藥力瞑眩
ノ上ナラデハ舊習汚染一洗イタシガタカ
ルベクト存候間速ニ御軍艦一二艘ヲ用使
節其外役員トモ為乗組彼國へ渡航為致御

一新ノ政体并交隣ノ大義ヲ迷厚ク盟約ヲ
重候様トノ趣至急御沙汰御座候様仕度奉
存候尤御決議ノ上ハ文書往復其他ノ体裁
ハ條目ヲ立追々可相伺候

但本文ノ通申上候得トモ宗家ノ義私交
トハ申ナカラ積年交通エハ自然親交
ノ情實可有之方今一概ニ其條規ヲ廢
止候テハ物情囂然却テ抵抗力ヲ起シ
實効速舉ニ不至不都合不少ト奉存候
間近日知藩事御暇ヲ賜嚴原へ歸藩ノ

節當省ヨリ人撰ノ上官員一二名對馬
國へ差越時宜ニヨリ朝鮮へモ渡海為
致從前對州朝鮮交誼往復ノ内實地上
ニテ篤ト觀察ノ上私交ノ体裁委細ニ
品評イタサセ置御軍艦ヲ初銘々ノ支
度相整彼國へ渡航ノ節ヲ待居其用便
ヲ為違候様仕度奉存候就テハ此儀一
兩日中御沙汰被下候様仕度候依之宗
家ヨリ差出候近來朝鮮交通ノ概畧書
取束差上申候

修史館

右ノ條々至急相伺候以上

已九月二十五日 外務省

辨官

御中

辭令書

使節等ノ義ハ追テ可被及御沙汰候得共先
不取敢一兩名差遣シ情實篤ト取調為致候
事

○十月十四日嚴原藩ニ朝鮮國ノ儀ハ從前關係
ノ順序アルヲ以テ外務省ヨリ照會ス可キ旨

修史館

ヲ令シ又翌日同意ヲ以テ本省ニ命アリ

辭令書

嚴原藩

今般外務省ニ於テ取扱候朝鮮國之儀從前
之手續モ有之候ニ付尚同省ヨリ其藩一打
合可致旨更ニ被仰付候間此段相違候事

十月 太政官

辭令書

外務省

朝鮮國取扱之儀從前之手續モ有之候ニ付

猶嚴原藩一打合可致旨更ニ被仰付候事

十月十五日 太政官

○同月義達公用人齋藤佳兵衛ヲシテ上書シ嚮

ニ一家ノ使伴ヲ朝鮮ニ派スヘカラサルヲ命
セラル然ラハ一新報知ノ大修使猶留テ韓地
ニ在リ其進退及ヒ其他條款ノ處置ヲ請ハシ
ム即チ逐條附箋以テ之ヲ令ス

朝鮮國御交際ニ付過日奉伺置候次第此程
御附札ヲ以テ同國交際ノ儀ハ外務省一御
委任被仰付候ニ付宗家ヨリノ使節ハ可相

官

止段御沙汰ノ趣敬承仕候素ヨリ外邦一相
關リ候儀御同省ノ御專任勿論ノ事奉存候
處朝鮮ノ儀ハ從前交通振合西洋各國ト其
趣ヲ異ニシ中葉高麗ノ李世宗氏ト初メテ
隣好ヲ通シ其後本邦室町家ノ頃當朝鮮李
氏ノ代ニ至リ對州ニ依テ交ヲ政府及中西
諸州ニ通シ諸州ノ使船彼國ニ來往スルモ
ノ對州ニ於テ勘合ノ印ヲ受ケ宗氏ノ文引
ナキモノハ彼國接對セスト申如ク古來對
州東道ノ主トナリ慶元以來舊幕府和好ノ

後トイヘトモ政府ノ交通ハ概子其名ノニ
ニシテ例歲使船ノ來往交易互市專ラ對州
アルヲ知テ政府アルヲ不知ト申如ク御兩
國交際ノ体式不相立儀御座候處去春以來
朝綱一振萬機御親裁アラセラレ朝鮮國ノ
儀ハ古ヨリ來往ノ國柄益御威信ヲ可被爲
立御旨趣ヲ以テ對州儀是迄ノ通り兩國ノ
交通ヲ掌候様家役ニ命セラレ御新政ノ顛
末宗家ヨリ朝鮮ハ可相違旨被仰付朝議ノ
上書契御草案御下渡有之右朝命相傳候爲

去年十月執政職ノ者以下大修使ノ使命ヲ
以テ差越シ兼テ御沙汰ノ御旨趣談判ニ及
ハセ候處渠内實朝廷御誠意ニ應シ兼候情
態其機相顯レ當春以來彼國役向ノ者ハ數
度辨論相盡シ罷在候次第ハ過日大島友之
允ヨリ書面ヲ以テ申上置候通ニ有之其後
諾否ノ都合如何可有之哉彼地即今ノ駈引
日夜案念罷在候中此節宗家ヨリ使節可相
止トノ趣被仰付昨年御沙汰ノ御趣意ト齟
齬仕御命令前後兩途ニ出候儀乍恐御順序

モ相立兼候次第自然ハ是迄ノ始末於廟堂
御分明不被爲下御事トモニ無御座哉第一
朝命ヲ奉シ相越居候使節ノ者中途ニシテ
引取候時宜ニモ難至實ニ當惑苦心ノ仕合
奉存候尤外務省御立被置候上ハ宗家ヨリ
御通文ニ相携リ候テハ御體裁難相立トノ
御詮議可有之哉難量候得共往古玄蕃寮被
相設候節ニモ蕃客ヲ掌候儀ハ對馬守職務
ノ内ニモ相見ハ大唐通事新羅語譯等對州
ハ被召置候儀ニ候得ハ強テ御失體ノ筋ニ

モ相當リ申間敷哉先以其儀ハ閣キ今俄ニ
宗家ヨリノ使節被相止候テハ朝鮮へ御應
接ノ道絶へ益御隣誼ヲ敦フセラルヘキノ
御旨趣却テ御絶交ノ姿ニ罷成リ同國ニ於
テモ宗氏數百年來ノ舊交容易義服仕兼候
ノミナラス却テ皇國ノ御深意猜疑ヲ生シ
彌御國害相生可申既ニ友之允申上候通り
同國ノ義善惡舊規ヲ膠守シ偏固執拗ノ國
風ニ付突然御國使等被差渡候テハ速ニ御
款待不申上果シテ御威光ヲ損シ候振合ニ

至リ初メヨリ兵力ヲ不被爲用候テ難叶時
機可立至哉ト不安痛心仕候隨テ一旦御沙
汰ニ至候儀ニハ候得共先ツ昨年來ノ御行
懸リヲ以テ御順序ヲ追ハセラル朝廷御誠
意貫徹イタシ御談判ノ御旨趣義服ノ上ハ
彼國通信使ヲモ被爲召皇朝ヨリモ御國使
等可被差渡然上御交際萬般ノ體式御講明
アラセラル朝廷御厚誼渠ニ於テ心服イタ
シ候上對州ヲ待セラレス外務省御一途ニ總
サセラル候儀御順序御條理モ相立候御事

ト奉存候勿論當節御談判通兼服不致時ハ
寛猛ソノ機ニ應セラレ御處置有之候ハ豫
メ申上候マテモ無御座右ハ從來ノ由緒モ
有之愚考ノ趣不憚忌諱言上仕尚候件々別
紙ヲ以テ奉伺候何卒速ニ御英明ノ御指揮
仰付ラレ下サレ度右ノ趣知事ヨリ可奉願
旨申付候付此段奉申上候以上

嚴原藩公用人

齋藤佳兵衛

十月
辨官

御役所

別紙

奉伺件々

一爾來宗家ヨリ朝鮮國へノ使節可相止旨被
仰付候上ハ兼テ朝命ニ依リ差遣置候御新
政通報ノ使節當時談判ノ結末進退ノ駈引
等如何相心得可申哉

附箋
令書

御新政通報ノ使者當時談判ノ結末ハ
外務省へ申立且進退ノ事ハ是迄ノ信
ヲ不失様目的ト致シ處置可有之事

辨官

一 同國ノ者本邦へ漂到候節ハ其所ノ府藩縣ヨリ長崎へ送達シ同所ニ於テ本藩へ御引渡有之候付本藩ヨリ使節差添彼國へ送還ノ例ニ御座候處使節被相止候時ハ送届方以来如何可被仰付哉

一 日本人朝鮮へ漂到ノ節ハ同國ニ於テ本藩ノ手へ引取生國最寄ヲ以テ大坂長崎兩所へ相送り來候處以来如何相心得可申哉

二件
令書是迄ノ通りタルヘキ事

一 今般御附札ノ御旨趣ハ總テ朝廷ニ相關シ

候使節被相止候御譯ニ御座候哉從來對州私交ニ付差渡來候歲遣船等ハ先ツ是マテノ儘ニテ可然儀御座候哉

令書歲遣船等ハ先ツ是マテノ儘可被据置候事

一 同國釜山浦草梁項ノ地ニ於テ和館ト稱何方三百間程ノ地所宗家へ借受以前ヨリ屋宇ヲ設ケ役向ノ者以下差遣置候右和館ノ儀是マテノ通仕リ置宜シク御座候哉

一 和館主管ノ為館守役差置兩國ノ交際館内

事務總テ為相掌置其以下附屬ノ役員モ有
之候處以來如何相心得可申哉

但過日藩政向廢々相伺候御沙汰ノ内
朝鮮ニ屬シ候役員モ藩治職制ノ内
可然トノ儀御座候處宗家ヨリ
使節被相止候得ハ其釣合モ有之事

付尚奉伺候

二件和館ノ儀是マテノ通ニイタシ役向ノ

者モ同様為相詰可申尤右和館ノ儀ハ
追テ交際相關テ候節ハ彌御用可相成

候ニ付手入等節々差加可置候事

一貿易邊ニ付差遣置候役向ノモノ是又是マ
テノ通り差置候テモ不苦儀御座候哉

一交易ノ儀於朝廷御條約被為結度魚々建議
仕置候處此節ヨリ御取始ニモ可至哉尤交
易ノ内公貿私貿ノ差別有之私貿ハ各國普
通ノ交易ニシテ物貨至當ノ價ヲ定メ有無
相通スルノ儀ニ有之公貿ハ往昔本邦亡命
ノ徒朝鮮ノ邊邑ヲ掠メ韓人其患ニ不堪此
時宗氏周旋ニ依リ彼國海寇ノ禍ヲ免レ候

二起り名ハ貿易ニシテ其實宗氏ノ舊恩ニ
報ユルカ爲貨物定額ヲ立テ歲遣送使ヲ款
待スルノ意ニ候得ハ今後朝廷ニ於テ御規
則被相立候時御條約中ニハ相加リ可申願
ニ無之様相見一右公易ノ儀此後如何取計
可申哉

一文但歲遣船事例ニ付舊弊一洗仕度當時
掛合中ニ御座候此後應接向ニ依リ
一貿易自然公貿廢止ノ時宜ニ可立至モ難
計此段モ申上置候

二件
金書 貿易ノ儀ハ可成盛大ニ相成候様トノ御

趣意ニ付役向ノ者差遣精々世話可致公
貿ノ儀ハ其藩ニ於テ謬例ヲ受其儘仕來
候儀ハ不都合ニ候得共古昔不文ノ時世
ニ取定メ候儀ニ付右等ハ順序ヲ追可相
糾歲遣船ノ起源宗家謝恩ノ儀ニ候ハ、
右等ハ先例不取失様存在可致置事

一本藩ノ儀生産些少ニ付是マテ朝鮮物産ノ
内藩ノ有用ヲ除キ税金ヲ以テ商人ニ相任
セ置候物品不少是等如何可被仰付哉尤此

廢儀ニ御變法ニ至テハ差向産業ヲ失ヒ候
 者モ可有之奉存候ニ付可然御指揮奉願候
書令朝鮮物産ノ税金等ノ儀先是マテノ通
 据置商人トモ失産不致様追々御處分
 可有之儀ト可相心得事
 一從前朝鮮國ニ相關リ候公私ノ用費年分許
 多ノ儀ニ有之舊幕府ノ頃ハ役料代ノ譯ヲ
 以テ總テ貿易ノ所得ヨリ相償來候處自今
 如何可被仰付哉
 但過日藩政向相伺候内朝鮮ニ關リ候用

傳
 史
 館

〇十一日 費ノ儀モ公廨ノ内ニ相立候様御沙汰
 御座候處右ハ藩租ノ内ヨリ相償候譯
 ニモ難立尚奉伺候
書令朝鮮交際入費ノ儀ハ追テ御處分可有事
 一政府且ツ宗家吉凶ニ付朝鮮ヨリ譯官ノ者
 使節トシテ渡來對州ニ於テ接遇イタシ來
 リ候處以來如何相心得可申哉
書令宗家慶吊ニ付朝鮮ヨリ差越候譯官ハ
 是マテノ通り接對可致事
 一兩國ノ交際總テ對州ノ切手所持不致般ハ

傳
 史
 館

賊船ヲ以テ處置ニ及候舊約ニ有之候處切
手ノ儀以來如何可被仰付哉

令書切手ノ儀ハ向來ノ取締ニモ相成候儀

ニ付是マテノ通規則嚴重可相立置事
右件々差向奉伺候速ニ何分ノ御沙汰被仰
出可被下候尚又此節御沙汰向ニ付テハ廉
廉行支候筋モ可有之候付追々取調ノ上可
奉伺候以上

十月

○十一月十一日義達再ヒ公用人小田忠三郎ヲ

シテ

帝王尊號及國諱等ヲ朝鮮ニ公報セントシ其
可否ヲ本省ニ仰カシム因テ文字關畫其他措
置ノ方法ヲ令ス

先般紙末ノ廉々奉伺置候處辨官ヨリ御附
紙ヲ以テ朝鮮交際ノ儀外務省ハ御委任被
為在候ニ付テハ宗家ヨリノ使節可相止旨
被仰出隨テ差向候件々書取過日相伺置候
處昨十日御附紙ノ御差圖被仰付奉畏候就
テハ紙末節目早々御決定不被仰付候半而

者面り同國ノ應接行支候ノミナラス第一
 兩國御交通ノ御體裁ニモ相關候儀ニ付當
 節温テ奉伺候條速ニ何分ノ御沙汰被仰出
 被下度此度辨官ニ伺出候ニ付御當省ニ於
 テモ可然御商議被仰付被下度奉願候以上
 嚴原藩公用人
 小田忠三郎
 外務省
 御役所
 一御歷代帝王尊號之事

一御國諱御國忌之事
 一知事官銜改名之事
 一公命相傳候使節着服之事
 右朝鮮國ニ對シ御新政通報ノ使者當時
 談判ノ結末ハ外務省ニ可申立且進退ノ
 事ハ是マテノ信ヲ不失様目的ト致シ處
 置可仕旨此度御沙汰被仰出隨テ彼國應
 接ノ手續ハ先般大島友之允ヨリ申上置
 其後ニ至リ是マテノ順序ヲ追ヒ精々談
 判罷在候趣相聞今程諾否如何可有之哉

尚即今ノ體情ハ本藩報知次第可申上候
尚又此後ニ至リ渠彌天朝ノ御誠意ニ應
セス報扱拂戻ノ振合ニ立至候時ハ知事
自カラ罷渡リ親ク談判開諭仕候儀モ可
有之是等可然御聞得置被仰付度奉願候
右ノ趣兼テ知事申付置候付奉申上候以
上

辭令書

嚴原藩知事

朝鮮國往復書翰ノ儀御諱又ハ御忌等ノ儀

ニ付相伺候廣ハ方今未御制度御一定前ノ
儀ニ付惠紗時ノ御三字行文ノ勢書翰中ニ
加候ハ、闕畫可致其他ハ暫事誼ニ隨ヒ文
章ヲ綴リ往復イタシ不苦候一體交際ノ儀
朝鮮一ヶ國ニ限リ候ニ無之西洋諸大國ハ
被為對候テモ夫々御文格ノ儀モ有之且朝
鮮國交際ノ儀朝廷御政事向ニ關係イタシ
候往復筋ハ諸事外務省ニテ取扱候儀ニテ
追々右ノ御處置可有之候ニ付御諱御謚御
忌等ノ事ハ一切布令致スニ不及彼方ヨリ

右ヲ犯シ記載シ来リ候書翰ハ差戻ニ不及
本書トモ當省へ差出可被申事
一其方名面ノ儀官位姓名トモ方今ノ通り相
認メ往復可致尤境壤隣接不得止事務之外
書翰往復ニ不及事
一其藩執政ノ内朝鮮へ使者ニ差越候モノハ
世上公共ノ官名相稱別段大差等ノ作唱ニ
不及且禮服ノ儀モ御制度上身分相當ノ禮
服着用可致事

己十一月 外務省

○同十二日辨官嚴原藩公用人ヲ召シ朝鮮國へ
差遣セシ大修使ノ義談判上激烈ニ涉ラス又
求メテ退歩ノ處置ヲ為ス可カラサルヲ口命
スル左ノ如シ

朝鮮國へ差遣置候大修使之儀彼國應接向
速カニ屈服不致趣ニ相聞右ハ國風モ有之
事故激烈應酬候テハ却テ後害可相生モ難
量先ハ何國迄モ信義ヲ不破保全ノ心得ヲ
以事機適當ノ駭引可為肝要乍去我ヨリ退
去候様之處置有之間敷事

見于宗氏家記

○同月訓導安俊卿及別差李景文兩名ヨリ館司ニ致シテ左近衛少將平朝臣書契押新印等ノ舊規ニ反スレハ其書翰ヲ接受スヘカラサルヲ論詰ス且俊卿特ニ書ヲ館司ニ致スニ三百年來好交ノ舊規宜シク遵守スヘクシテ違背スヘカラス若シ然ラスレハ縱ヒ十年ノ淹留ヲ經ルモ行フヘキノ日ナキヲ以テス館司幹事官連署シテ復タ之ヲ答辨ス

○是ヨリ先キ外務省ヨリ官負ヲ派遣シ以テ彼

信州館

國ノ情實ヲ視察セントス九月既ニ上請シテ許可ヲ得タリ此ニ至テ外務省出仕佐田白茅久留米藩士、賜官祿六十七石、即准權大録外務省少録森山茂大坂府平民外務省出仕齋藤榮東京府士、賜官祿五十石、即准少録渡韓ノ命ヲ奉シ十二月ニ至テ上途ス

覺

一左近衛少將
 因功增秩想或有之而行之本國可也至於交隣文字自有講定不易之規則何可遽加幾字於此乎若我國禮曹參議原是右侍郎東萊

修版館

府使例兼禮曹參議而自前刑而不書貴國何獨惟增減不遵前例乎

一平朝臣

歷考往牒雖高官大職之人未有官職之贅於姓名中間者此亦格外

一書契押新印

貴國封疆之臣想當原有印章行之本國而貴州之必用我國印章於書契者欲為憑信之意乃是不易之規今欲改以他印則決不可受也

一禮曹參判公

公是君公之稱首於五等侯伯之爵則較之大
人實非賤降蓋是書契之稱以大人三百年已
行之例今忽稱公係格外也亦當依前而已

一皇室

皇是統一天下卒土共尊之稱雖行之於貴國
而貴我間往來書契中則交隣以來未有之事
如此字句決不可受

一奉勅

勅是天子詔令此雖貴國遵行之說而蓋自交
隣以來初見之字也不須更論

一厚誼所存有不可容易改者

貴州之世受我印非私伊公而歸之交誼所存
微者以此為私誼底意而至於以私害公之句
大覺駭異當初受印何嘗私自與受而乃以私
之一字押入其中乎貴國典州之官若私印章
於隣國則貴國之事豈不異哉

一大抵兩國約條即金石不刊之文也書契往復
非汗漫文字而苟其一言違格一字碍眼必無
容受儼接之理雖百年相待徒傷隣好而已豈
有濟事之期乎想貴國亦有深識事體道理之

人而終不知悟竊為之深慨々々

己巳十一月

訓導

俊卿

安僉知印

別差

景文

李主簿印

館司尊公

覺

一貴國之於弊邦誼同兄弟禮以賓主自夫交隣
以來諸凡所懇除非大違格例有乖義理則可
謂無言不從無願不遂而至若今番書契中一
二句與印章改易之說此誠三百年以來所無
之舉也惟我兩邦之率由舊章永以為好者為

其誠信之不可渝、約條之不可違、則今日之事、
謂之誠信乎、約條乎、想亦自揣其必不見施、而
尚此遲留、一向執拗、竊為貴邦慨之、近日朝廷
處分、至嚴至重、本府使道、方在悚惶待勅中、則
不能幹事之任官、罪左何居、藉使十年淹留、萬
般為說、此無可行之日、幸勿希倖、幡然改圖、務
歸妥當之地、是所深企、々々、苟有一分可圖之
望、則為任官地、曷不極力幹旋、以副遠人心哉、
言止此矣、庶可諒焉、

己巳十一月

訓導

俊卿

安僉知印

館司尊公

口述

一我君因舊勳進官階、固可行之本國、豈有不行
之他邦之理耶、交隣之道、莫大於誠信、隨其實
告其實、安容一毫欺誣於其間也哉、書契文字、
講定例格者、在字行布置、書體封裁、如事件且
名物、無不可書之字、無不可言之事、則今日不
可舉論者也、凡事有經有權、拘泥固滯、或稱守
經法、臨機應變、亦謂通權道、各位所以難於採
擇也、今以時勢論之、守常之說、可行一國、豈可

修史館

行他國耶。貴國自有貴國制度。本邦自有本邦制度。今以與貴國官制不相合者。動輒有孟浪可否。俺等所以不解。蓋先聖必也正名。而況於兩國執信之文書乎。我君主。今不可稱舊官者。貴國宜體悉。而以加幾字。不捧書契。官名固無字數常額。各國皆然。新官多字。直以例外目之。不辨事理之甚。何以至此乎。貴國在右官顯職。無此等失措也。必矣。想各位稟告之際。語意恐有齟齬。去春以來。屢遭討論。屬虛套。則所謂極力幹旋者。未知為如何。

一朝臣之非官職者。前諭浦瀨幹傳官書內。備悉之矣。想當會得。今又為官職論之。事涉怪訝。莫甚此。其書意倘有遺忘。筆之以可附耳。復矣論其他。又曰。歷考往牒。無此等例。正是無根之說。如令文非俺等所知。抑亦不可以聞於隣國。兩間處事之官。以精詳周密為體要。今以泛忽疎放。加我者。果何意乎。從前信使之來。每次有東武閣老書契。其式姓名中間。必有朝臣之字。舊例多々可辨者也。這回我君之加級。閣老同等。則朝臣之字。安得不載哉。人臣之奉國制。大義

所關不待多口、且戊辰有昇官事、隨其實書其
實、貴國未聞有一言異議、交好之久、我州累世
之先君、官稱有許多沿革、則現官所書非可疑
也、因更筆梗槩、以證事之不虛、披閱之熟、想當
冰釋、
一、夫士之有官職者、固有印章、不獨封疆之臣為
然也、而貴國鑄贈之圖書、用之書契者、兩間欲
為勘合之意、乃是係于交誼懇到、以故三百年
之久、未嘗有改易之議也、這回、我邦政體復古、
皇上新有印記之寵錫、人臣之道、不可不奉者、

大義也、大節也、今指所錫者為他印、至論之、則
在名教上、若不相關、貴國文物之隆、豈有如此
泛聽、耶稟告切至、要在日後順成、
一、公與大人之有高卑、置而不論、本州之於禮曹、
往復書式、從前用正敵禮、而一以公稱之、一以
大人稱之、體段有可疑者、因襲之久、不有改稱
之舉者、交好之厚、未遑及耳、今官銜之進、一同
閣老、則在書式亦當同等、非我所得私、即是朝
廷之特旨也、事勢之至、似有圭角、雖然、原諸條
理無間然、則貴國諒我情實、而可也、

一我國之為皇國。古今各國之所聞知。而不待辨
明也。我之稱於他邦。復將以何字乎。王國之稱
王。皇國之稱皇。無內外。無古今。一定不易之通
義也。曰皇。曰王。皆所其固有。安得容私議哉。二
帝三王。同道而不同稱。俱是無上之稱。謂固無
一交之昇降也。尚矣。如清國稱皇帝者。秦漢以
降之因襲。而所謂固有者也。則在各國未嘗聞
有異議。雖然。字內有許多獨立國。而不奉清國
者。不遑枚舉。今我之指他皇國稱皇。於我何所
嫌。以稱皇為臣從之義者。可謂不通論耳。今日

莫重關節者。於皇上親交一舉。在問貴國一
言諾否如何而已。夫有綱領。而後可語條目。苟
綱領不存。條目講究。復何所用耶。去冬以來。兩
間言論。多是糊塗。遂致今日之繚繚。我朝嚴命
之出。有難測者。則實為貴國不勝慨嘆。客歲使
命之出。在兵馬控惚之際者。兩國通交。思無其
敵主也。事體嚴禁。不待多及。所謂傳令者。貴國
內之事。不可以為復命之資也。明矣。今也。姑措
辨論。一捧出大差書契。轉口致達都下。回翰之
來。判然于一句上。於是可謂蔽區々之言說而

已

一皇上之用勅者、自然理勢不容疑、則不獨為邦
內尊奉之說也、可稱之各國、可唱之四海、復何
有所忌憚哉、隣盟再修以後、殆三百年、未有
皇上之親交、則所以有親見之語、雖然、曰皇、曰
勅、皆是國體所係、在我豈有變通之理耶、
一公私之字句、論浦瀨幹傳官書內、仔細說明、其
書想在各位處、浦瀨前以疾歸州、各位至今若
不聞知、而突然說出來、抑亦何意耶、當初受印
之事、於兩國有不好屢次辨論者、如有所疑、須

檢舊籍、猶欲究其說、則應與幹傳官議耳、

右項事件、邇速稟告萊府處、近日內、必以得
使道裁為期者

館司

幹事官

○十二月本省ニ從三位水戸孝允山藩士ヲ以テ欽

差大使トシ清國及朝鮮國へ派遣ノ内命アル
ヲ以テ使節ノ規章ヲ調査スルヲ命ス而シテ
事竟ニ止ム

辭令書

修職館

木戸從三位儀清國朝鮮へ欽差大使ノ御
内命有之候ニ付於其省使節ノ規章篤ト
取調置可申事

十二月 太政官

同三年 庚午

○三月嚮ニ二月二十日白茅等草梁館ニ到達ス滯留

ニ旬餘其情勢口舌ノ以テ彼ヲ動スヘカラサ
ルヲ察シ乃チ歸心ヲ決シ大修使ヲシテ東萊

府使姓鄭名顯德ニ要シ我カ書翰ヲ受ケサル所以

ノ書ヲ出サシメ其書ヲ携テ歸朝ス因テ彼國
ノ事情ヲ縷陳シ併セテ意見ヲ上書ス

東萊府使單翰

大抵貴國之稱皇稱勅天下無異辭則行之其
國自當犁然而順苟其不然則此重寶之所不
可啗衆力之所不可脅貴國亦知弊邦之必不
許受而輕試以此無亦不諒之甚歟夫以三百
年金石之盟至今彼此無斃而徒費無益之辭
欲行難強之事非所以永而為好也恐不如及
茲改圖務循常舊不至失和之到若左近衙朝

臣等字、圖書換用之說、大人之改書以公、又不
可曉也、交隣之道、貴在一遵舊規則、弊邦之不
肯唯々、不亦宜乎、誠欲申講舊好、使千百年如
一日、則諸凡書契之中、何患酌宜辭之為難、而
苟然持久乎、遙想貴國之中、亦多通鍊贗畫之
人、尚且計不出此、良可慨也、統希諒悉、不備、

庚午三月 日

東萊府伯印

大差使公

館司公

白茅上書

小臣佐田白茅、誠恐誠惶、昧死再拜、謹白、臣奉
朝命入朝鮮、探其狀情、謹奉貢探索紙若干、今
又條上臣之妄論、敢採進止、朝鮮近年大興武
官、練兵制、製器械、諸方作兵營、諸道畜金穀、文
官則契然不問也、嚮天朝下一新之書、文官皆
曰、宜以結交答之、武官皆曰、結交則日本終以
我為藩屬、須擯卻其書、國王採武官之說、以有
不遜之文字、擯卻之、嗚呼、其擯卻之、是朝鮮辱
皇國也、皇國豈可不下皇使、以問其罪乎哉、朝
鮮知守不知攻、知已不知彼、其人深沈狡獪、固

陋傲頑、覺之不覺、激之不激、故斷然不以兵力泣焉、
則不為我用也、况朝鮮蔑視皇國、謂文字有不遜、以
與辱於皇國、君辱臣死、實不戴天之寇也、必不可不
伐之、不伐之則皇威不立也、非臣子也、速下皇使一
名、又撰大將一名、小將三名、引卒三十大隊、皇使舉
大義、問所以辱皇國者、彼必屯遭踈跽、不能降服、謝
罪、唯命是聽焉、於是皇使忽去、大兵遽入、其十大隊
向江華府、直攻王城、大將卒之、其一小將、卒六大隊、
進自慶尚、全羅、忠清、三道、其一小將、卒四大隊、進自
江原、京畿、其一小將、卒十大隊、溯鴨綠江、自咸鏡平

安、黃海、三道而進、遠近相待、緩急相應、角之掎
之、必可不出五旬而虜其國王、兵若不然而徒
下皇使、雖百往復、實下策、却法不若征討之最
速、決非浪擧也、朝鮮仰正朔於清國、而其實不
欲事之、以其清祖興乎夷狄也、然苟仰正朔、則
患難相救、義當然、故當天朝加兵之日、則遣皇
使於清國、說所以伐之者、而清不聽之、出援兵、
則可并清而伐之、朝鮮有大殷君者、國王之實
父也、丙寅之年、朝鮮與佛蘭西戰爭之後、專握
政柄、擅威福、唯好武而無深謀、遠慮、厚稅、歛畜

金穀下民莫不怨對焉。一日舉我三十大隊以蹂躪彼之巢窟。則土崩瓦解。一夫之太殷。七縱七擒。寶易々耳。全皇國為一大城。則若蝦夷。呂宋。琉球。滿清。朝鮮。皆皇國之藩屏也。蝦夷業既開拓。滿清可交。朝鮮可伐。呂宋琉球可唾手而取矣。夫所以朝鮮之不可不伐者。大有之四年。前佛國攻朝鮮。取敗衄。懊恨無限。必不使朝鮮長久矣。又魯國窺其動靜。墨國亦有攻伐之志。皆垂涎乎彼金穀云爾。皇國若失斯好機會。而與之匪人。則實失我唇。而我齒必寒。故臣痛

為皇國唱撻伐也。今發出師之論。則人必以糜財蠹國破其論。臣謹案。伐朝鮮有利而無損。一日雖投若干金穀。不出五旬而得其償矣。今大藏省。每歲出金凡貳拾萬圓於蝦夷。未知幾年而成開拓矣。朝鮮則金穴也。米麥亦頗多。一擧拔之。徵其人民與金穀。以用之於蝦夷。則大藏省不唯取其償。省幾年開拓之費。其利豈不浩乎。故伐朝鮮。富國強兵之策。不可容易以糜財蠹國論却之也。今皇國實患兵之多。而不患兵之少。諸方兵士。未足東北之師。頗好戰鬥。翹足

思亂或恐釀成私鬪內亂之憂幸有朝鮮之舉
用之於斯而洩兵士鬱勃之氣則不唯一舉屠
朝鮮大練我兵制又大輝皇威於海外豈可不
神速伐之乎哉

庚午三月

茂及榮之意見則與白茅有大同小異耳其
文煩故畧之

○四月義達嚮ニ大修使ヲ以テ大政維新ヲ朝鮮
ニ報告シ以來談判年所ヲ経ルト雖彼レ舊規
ヲ唱ヘ古格ヲ鳴ラシ氷炭相容レス東萊府使

短簡ヲ以テ其意ヲ表スルニ至ル而シテ字句
甚不遜乃チ其謄書ヲ俛テ事情ヲ具上シ以テ
後來ノ措置ヲ請フ

東萊府使短簡前見于二月二十二日故畧之
大政維新朝鮮國御交際御親裁可被為在旨
朝議御草案之書契ヲ齎シ一昨戊辰之冬大
修使之使名ヲ以テ重役ノ者差越先規ニ從
ヒ書翰寫彼國任譯共ニ相渡本書捧出方嚴
重及掛合候ト雖遷延累月言ヲ左右ニ寄セ
使節取合ニ不及ノミナラス皇朝ニテハ益

御隣誼ヲ敷フセラルヘキノ御誠意却テ猜
疑ヲ生シ一意御親交ヲ不好ノ情由ハ兼々
申上置候始末更ニ贅言不仕候就テハ於廟
堂寬猛兩途ノ根底先以御確定御指揮不被
仰付候半テハ談判ノ結末見留難相立次第
兼テ建議ノ旨趣モ御座候處舊冬辨官御役
所ニ於テ大修使掛合向ノ儀激烈應酬候テ
ハ却テ後害可相生モ難量何國マテモ保全
之心得ヲ以テ駢引可為肝要乍去我ヨリ退
去候様ノ所置有之マシキ段御内諭ノ御旨

敬承イタシ候ニ付本藩役向ニハ何國マテ
モ穩妥ヲ主トシ及談判候覺悟ニ御座候所
渠ニ在テハ彌執拗ノ振合ヲ以テ書契捧出
不致ノ件々書取差出尚使節引取方ノ儀ヲ
モ任譯ヨリ申立然ハ從前之行掛ヲ以テ如
何様應接辨論ヲ盡シ候時空シノ日力ヲ費
シ候ノミ其効更ニ無之殆苦心罷在候中御
當省官員渡海被致韓土ノ情態大修使談判
ノ手續等親シク聞取ニ相成候上尚役向ノ
者ハ懇諭ノ品モ有之終ニ渠書契ヲ奉セサ

サレノ趣意別紙東萊府使ヨリノ短簡差出
言頗ル不遜ニ涉候トイハレ區々ノ節目及
詰論候時事ニ於テ益ナキノミナラス彌歲
月相後レ此上御不都合ノ儀ト相考候趣ヲ
以テ書面請取差越候ニ付不取敢奉達台覽
候條御熟考ノ上何分ノ御指揮被仰出可被
下候勿論間近官員歸朝萬般御承達ニ至今
程廟議御一定ノ御事ト奉察候得共是マテ
ノ手續ヲ以テ相考候得ハ恩威並行寛猛其
機ニ應セラレ結局侮ヲ外邦ニ不被為招様

不堪至願奉存候尚又外國ニ對シ重大ノ御
用件急速復命之地ニ不至次第素リ韓人頑
固ノ國習ニ出候儀トハ申ナカラ職掌ニ於
テ深奉恐懼候何卒前後情實可然御間得被
下此上使節應酬ノ駈引適宜ノ御處分被仰
出被下度奉願候以上

四月四日 嚴原藩知事

外務省

御中

○五月三日獨乙國軍艦朝鮮國釜山浦ニ投錨ス

外務少丞馬渡八郎

佐賀藩士コレニ伴フ

因云、獨乙國公使、乘軍艦欲遊覽我四國九州之地方、除開港場外、則官員同駕以監之者、此時之成規也、所以八郎伴之、而同艦偶欲到于釜山浦、故搭載對州韓語通詞、中野許太郎之在于崎陽、以充其用、於是韓國甚怪我、然無事而還。

○六月參議木戸孝允上書シテ朝鮮ノ事ニ於ル亦豫シメ兵力ヲ備ヘサレハ到底談判ヲ要スヘカラサルヲ論ス

孝允上書案

臣伏見ルニ均シクコレ人ナリ必ス將ニ相須ツテ用ヲ為ントス故ニ交際ハ天下ノ通情字内ノ公理固ヨリ一人一國ノ能ク獨リ沮隔停息スル所ニアラサルナリソレ造化無宛ノ運日ヲ追テ舒ヒ年ヲ逐テ闢クルモノ今古民物沿革遷流ノ間歷歷其徵ヲ覩ルニ足ル方今神州政紀ヲ一新シ四方ニ臨ム是ニ於テ海西諸國皆既ニ交款ヲ容ルソレ清氏ノ若キ其地襟縁

ノ會ニ居リ嘗テ隣誼ヲ約スルノ例ナシ
ト雖モ亦則チ各國通信ノ國諸方屬藩ノ
列ニアラサルナリ獨リ朝鮮孤偏ヲ以テ
土境ヲ接シ而シテ通信杳絶問遣至ラズ
徳川氏關政以來或ハ時ニ聘禮ヲ容ル、
事アリト雖モ其來ラサルモノ亦既ニ二
十餘年今ヤ八洲 天皇親御ノ日ニ遇ヘ
ハ往日對藩ニ屬シ略其盛意ヲ示ス彼レ
即チ宜シク一夕ニ來テ款謝ヲ奉スヘキ
ニ因襲委托舊習ヲ僥倖シ輒チ亦對藩ニ

因リ漫リニ文筆ヲ弄シ夸誕偏誣交道ノ
理情ヲ辨セス敢テ上國ニ抗セント欲ス
是レ其愚恚カルニ足ラサレト其狀則チ
詰ルヘキナリ然レトモ前事專ラ對藩ニ
委セリ復擧テ其得失ヲ問ハサルモ可ナ
リ倘シ向後サラニ公伶ヲ以テ之ト接ス
ルニ至リ彼レ執拗スル所猶其レ前ノ如
クナレハ神州彼ヲ待ツ自古遺轍アリ亦
以テ黙止ヌヘカラス且彼レ清氏ニ於ル
素ヨリ其版圖ニ歸スルト雖モ近年ニ至

テハ獨リ其正朔ヲ奉スルノミニシテ未
夕其安撫ヲ仰クヲ聞カス神州ニ於ケル
亦嘗テ大化ヲ被ムルノ跡ナシト雖氏交
待例アリ土境切通勢ヒ之ト相磨礪セサ
ルヲ得ス但彼レ頑愚一隅ニ跼蹐シテ曾
テ外事ヲ知ラス帆檣轉ラス測候入ラス
海西諸國モ蓋亦之ヲ度外ニ視ルナリ然
レ氏則チ公義ヲ推講シコレト從事スル
コト我ヨリ始メシニ清氏ト雖モ豈ソレ
之ヲ問スルヲ得ンヤ公義ヲ以テ人ニ交

ルハ天下ノ通業天下ノ通業ニシテ之ヲ
拒ムモノハ萬國ノ容レサル所ニシテ氣
運混一ノ隆軌ヲサトラサルモノナリ勢
力ニ因テコレヲ動カスモ亦不可ナルナ
シ臣因テ思フニ一旦言ヲ外國ニ寄セ首
尾相屬セサルハ無限ノ國辱ムシ口其初
メ事ヲ起サルニ若カス且ソレ今ノ神
州古ヨリ強キニ非ス今ノ朝鮮古ヨリ弱
キコト未夕知ル可ラス雖然朝鮮ノ事勢
ヒ既ニ騎虎ニ屬ス應接ノ間萬一公理ニ

服セサル片ハ我モ亦則チ斷然ノ決ナカ
ル可ラス故ニ兵賦船艦軍資器械預シメ
緩急ニ備ヘサレハ則チ不可ナリ廟議此ニ
出ツ其初メ固ヨリ一定ノ略アルヘシ又
何ソ臣カ言ヲ待ン然トモ渡海ノ事臣曾
テ其重囑ニ具ス伏テ願クハ之ニ指教ヲ
垂レヨ臣誠感誠荷謹白

因云此書六月廿四日外務權大丞柳原
前光訪孝允而所得也時孝允云以此稟
于政府者在兩三日之間矣義制信其果

行之故舉之

○七月二十五日本省官員ヲシテ再ヒ渡韓駐留
シテ其動靜ヲ視察セシムルヲ請フ乃チ許可
ヲ得タリ

朝鮮國ヨリ御一新報知ノ書擯斥ノ後猶
等閑ニ打過其不信ヲモ喻サス不明ヲモ
開カス獨ソ宗氏目前ノ小利私交ノ貿易
ノミ不相變差許置候テハ彌以テ彼ノ輕
蔑ヲ受後來開化ノ道モ益沮塞ニ至リ可
申哉且方今外國人ヨリ追々皇韓兩國交

際貿易ノ條約等探索致シ居候儀ニ候得
ハ現今交和貿易ノ條理ニ適セサル事件
ヲ算ヘ舉テ吾々詰責候節更ニ辨解ノ辭
柄無之痛心仕候依之去ル四月ヨリ追々
申上置候末何分皇使被差下候前當省官
員再渡永ク滯留申付深ク為遂探索時々
東京ヘ注進為致坐シテ彼國ノ聲息舉動
ヲ察シ畫策仕度旨相窺候處御詮議モ有
之候間追テ御沙汰可相成旨被仰下候得
ト共モソノ後何等ノ御沙汰モ無之唯々歳

月彼是遷延候テハ彌彼ノ先鞭ヲ受テ無極
ノ國辱ヲ可醸出且方今歐州於テ佛字ノ兩
雄交戦ニ及候上ハ魯國虎狼ノ宿志ヲ以テ
此機ニ乘シ必ス亞細亞地方ヘ其威ヲ逞フ
ルシ可申我皇國於テ最御大事ノ儀ニ候得ハ
此間ニ朝鮮ノ儀ハ開手仕度内外時勢御照
察ノ上右探索ノ者出張致シ候様御沙汰相
成候様仕度此段再相伺候也

庚午七月二十五日

外務省

辨官

参事官

御中

附箋辭令書

伺之趣聞届候間人撰ノ上可申出事

○八月外務卿澤宣嘉公外務大輔寺島宗則鹿兒島藩

士連署シテ書ヲ三職ニ致シ朝鮮ノ事タル契

然ニ付スヘカラサルヲ論シ政府ニ於テ別ニ

其任一名ヲ撰擧マラシ事ヲ陳ス其旨ハ

朝鮮事件

過日對州人浦瀨最助訓導ト應接ノ大意ヲ

考候處到底政府ト政府トノ交際ニ相成候

ハ、彼ノ希望スル處ト被存候間其機ニ投

シ前以テ内意申含置候兩人森山廣瀨ノ外今壹

人政府ニテ御人撰ニ相成對州ヨリモ紹介

イタシ尤大差杯ト申ス名義ニ無之外務省

ヨリノ命ヲ以テ渡韓イタサセ兩譯及ヒ其

他ノ者へ親厚ノ交情懇切諭示ヲ加ヘ疑團

氷解ノ上機ヲ計リ東萊府使又ハ釜山僉使

ニ面會結約イタシ候ヘハ彼素ヨリ其心ア

ル所ナレハ必定熟議ニ至ルヘク先政府互

ノ交際ニ致シ置時ハ敢テ後日ノ害ト相成

間敷ト考候間急々政府ニテ御人撰有之度
存候此儘ニテ來春マテモ御打捨可被為在
哉ノ御議論モ有之候ヘトモ是ハ必竟後日
ノ御目的難相立候故ノ儀ニテ一應御尤ノ
御儀ニハ有之候ヘ氏政府丈ケノ御交際ヲ
講シ候時ハ穩妥ニシテ且彼ノ心底既ニ含
蓄ノ機ニ投シ候事ニハ粗目的モ相立結局
文和ヲ破リ候様ノ暴談ニハ決シテ至リ不
申左スレハ御懸念ノ廣モ有之マシク御儀
ト存候間何分急々御評決願上候事

庚午八月二十五日 寺島外務大輔
澤外務卿

三職御中

因云浦瀨對話書其文冗長故畧之今取其大意開陳于左

浦瀨云大修使雖淹留經三年之星霜未見寸効也若以此直復命則本州得罪于朝廷者必矣且可更派國使于貴京城以議到之愚竊以為如其諱憚皇勅等文字則互不用皇上國王之稱唯以兩國政

府採對等之禮則如何

訓導云對州本是隣誼舊好之國今為弊邦得罪于貴朝廷者我何忍焉抑弊邦既臣事于清國故相對則不得不稱皇帝皇上也貴國亦加我以皇勅等文字是我國不可專斷者乃稟于清國清國教以斥貴國書翰雖然貴諭甚可也僕以此意內呈月間訓導又云今日得京報而其事出于意表今陳其梗概嚮夷船之泊釜山浦也

貴州通詞中野許太郎亦伴之朝廷甚異之近年動輒夷船出沒于沿海是蓋貴國與夷人謀弊邦之徵乎云々京報既如此則任官無奈之何也設貴國更有以兩國政府對等之禮照會于弊邦則事歸順成亦未可期耳

○九月十八日外務權少丞吉岡弘毅津山藩管下平民渡

韓ノ命ヲ拜シ而森山茂時為權大錄及外務省十

二等出仕廣津弘信久留米藩士等コレニ副スルヲ

命セラル

○十月弘毅等外務卿宣嘉ヨリ禮曹判書ニ外務大

丞丸山作樂ヨリ東萊釜山兩使ニ贈ル所ノ書

翰ヲ携帶シ十一月ニ至テ草梁館ニ達シ尋交

ヲ謀ル又是時嚴原藩ヲシテ諭書ヲ館司ニ下

シ弘毅等發遣ノ由ヲ示シ以テ彼國ニ懇告セ

シム然リト雖モ彼レ到底之レヲ拒絕シテ容

レス

日本國外務卿澤宜嘉書ヲ朝鮮國禮曹判書

某公閣下ニ奉ル嚮ニ我朝廷ヨリ宗義達ニ

命シテ貴國ト舊交ヲ尋ク事ヲ謀ル今ニ三

年ニ迄レモ未タ回奏スル所アラズ顧フニ

貴國諸賢或ハ未タ本邦尋交ノ旨ヲ了セサ

ル者有ント故ニ特ニ重ネ陳テ以テ我國家

中世以降兵馬ノ權ヲ將門ニ委ネ疆域ノ政

モ亦之ニ管セシメシニ今ヤ世運一變シ我

朝廷綱紀ヲ更張シ弊ヲ革ム害ヲ除キ政令

維レ新タナルコトヲ告ク原ヌルニ夫レ貴

國ト隣誼ノ深キ業ニ三百有餘歳ナリ且ク

更ニ舊誼ヲ尋キ兩國ノ盟ヲシテ愈篤ク愈

固ク永遠渝ラサラシムヘシ之ニ加フルニ

海外諸邦星ノ如ク羅リ碁ノ如ク布キ文ヲ
脩。武ヲ講シ舟楫ノ便ナル碩礮ノ利ナル
通トナク邀トナク至ラサル所ナシ此時ニ
當ツテ允ソ國土人民ノ責アル者豈遠ク慮
リ深ク謀ラサルコトヲ得ンヤ而メ貴國ノ
東ハ即チ我ノ西ニシテ相距ルコト僅ニ一
葦ノミ唇齒ノ相依リ存亡相關カル者ノ如
シ是最モ隣誼ノ愈篤ク愈固キヲ要スル所
以ナリ閣下ノ高明ナル必スコトニ見ル所
アテニ誠信ノ在ルトコト口言衷ヨリ出ツ閣

下ノ尋交ノ誠意ヲ鑒裁シテ兩國ノ為メニ
良圖ヲナシ明カニ覆音ヲ致サンコトヲ冀
フ不宣

明治三年 月 日

同前譯漢文

日本國、外務卿、澤宣嘉、奉書朝鮮國、禮曹判書、
某公閣下、嚮我朝廷、命宗義達、謀與貴國、尋舊
交、迄今三年、未有所回奏、顧貴國、諸賢、或有未
了本邦、尋交之旨者、故特重陳、以告我國家、中
世以降、兵馬之權、委之將門、而疆域之政、亦管

之今也世運一變我朝廷更張綱紀革弊除害
政令維新原夫與貴國隣誼之深業既三百有
餘歲宜更尋舊誼令兩國之盟愈篤愈固永遠
不渝矣加之海外諸邦星羅碁布修文講武舟
楫之便碩礮之利罔通罔遐靡所不至當此時
凡有國土人民之責者豈得不遠慮而深謀乎
哉而貴國之東即我之西其相距僅一葦有如
唇齒相依存亡相關者焉是最所以要其隣誼
之愈篤愈固也閣下高明其必有所見焉誠信
所在言繇衷出冀閣下鑒裁尋交之誠意為兩

國良圖明致覆音不宣

明治三年 月 日

日本國外務大丞丸山作樂書ヲ朝鮮國東萊
釜山兩令公閣下ニ奉ル嚮ニ我朝廷ヨリ宗
義達ニ命シテ貴國ト舊好ヲ修ムルノ意ヲ
致ス義達今ニ至レ氏尚未夕復命セズ故ニ
我外務卿特ニ書ヲ貴國禮曹判書公ニ致シ
備ナニ本邦ノ政權古ニ復スルノ情狀ヲ告
ケテ兩國盟ヲ尋クノ事ヲ商量セントシ之
ヲ吉岡弘毅森山茂廣津弘信ニ委子齎ラシ

テ貴國ニ赴カシメ兼テ兩公閣下ニ拜晤シ
本邦誠意ノ所在ヲ陳叙スルヲ命ス冀クハ
善ク其使員ヲ款接シ其陳述スル所ヲ聽納
シ其齎ラス所ノ外務卿ノ書禮曹判書公ニ轉
達スルヲ爲シ兩公閣下モ亦其間ニ周旋シ
兩國尋盟ヲシテ萬世渝ラサラシメヨ幸甚

明治三年閏月

同前譯漢文

日本國外務大丞丸山作樂奉書朝鮮國東萊
釜山兩令公閣下嚮我朝廷命宗義達致與貴

國重修舊好之意義達至今尚未復命故我外
務卿特致書貴國禮曹判書公備告本邦政權
復古之情狀商量兩國尋盟之事委之吉岡弘
毅森山茂廣津弘信齎赴貴國無命拜晤兩公
閣下陳叙本邦誠意之所在冀善款接其使員
聽納其所陳述其所齎外務卿之書為轉達禮
曹判書公而兩公閣下亦周旋其間使兩國尋
盟萬世弗渝幸甚々々

明治三年 月 日

因云此書特不用皇勅等之字者試避彼

嫌忌而欲其容之、且指重正謂義違者、重
正未告改名于彼國故也、雖然、彼猶固拒
不接之、唯受外務卿書翰之賸本而已、若
大丞書翰、則全屬廢紙矣、

嚴原藩廳告諭館司書

嚮奉朝命差使份者、以報知本邦政權復古顛
末也、彼徒持區々言說、不敢捧出書契、某府遂
有不諾之書意、以故右件情實仔細朝廷仰決
官裁者、盡職事當然也、然而廷議謂事實未貫
徹、因差官員吉岡弘毅、森山茂、廣津弘信、會面

某府親告本邦鄭重之誠意、以尋舊盟、要隣誼
愈篤而永遠不渝也、諭到之日、須將此由懇告
訓別等、兩國交際務使歸于敦厚之地、為宜當

康午十月日 政所

右諭館司

○十一月重正上書、隣國交際將命ノ職ヲ免
セラレシ事ヲ陳ス

臣重正誠恐誠惶頓首頓首伏惟大政維新各
國之交際御親裁在セラレ朝鮮國之儀ハ古
ヨリ来往ノ國柄益御威信ヲ立サセラルヘ

キ旨御旨趣ヲ以テ臣重正兩國ノ交通ヲ掌
候様家役ニ命セラレ同國ニ對シ御用取扱
候節ハ外國事務補ノ心得ヲ以テ可相勤旨
蒙優渥之朝命去ル戊辰ノ冬御新政ノ顛末
大修使ヲ以テ及告知候書契上一二ノ字句
渠ノ忌諱ニ觸ル、ヲ以テ多方異難申立遷
延累月皇朝ノ御誠意ニ應セス使節淹滯ノ
情狀ハ外務省官員親敷見聞有之所ニシテ
固ヨリ韓人頑愚萬國ノ交道ニ暗ク膠柱ノ
僻論ニ出候事ト雖モ右ハ御國威ニモ關係

イタシ臣職掌ニ於テ深ク奉惶悚候尤此節
再官員渡韓命セラレ候上ハ臣ニ在テモ朝
廷御趣意柄貫徹候様一層奮勵可仕ハ素ヨ
リ其分ニ候處兼テ達宸聽置候通り從來藩
計窮窘大抵韓土ニ依テ生養ヲ遂候ヨリ交
際上謬例數端不遑枚擧標縦ノ權常ニ渠ニ
在テ動モスレハ愚弄輕侮ヲ受ケ往々其術
中ニ陷リ御國威ヲ損シ候先蹤ナキニシモ
アラス今既往ノ覆轍ヲ以テ將來ノ形勢ヲ
熟考スルニ當節官員再渡猶大修使應接ノ

順序ヲ追ヒ反復辯論ニ至リ候時其効無之
ハ多言ヲ待タス此場官員ニ在テハ宜シク
其端ヲ更メ談判可有之儀ニ付此度若シ前
例ニ倣フテ本藩其間ニ周旋シ韓人舊習ヲ
襲ヒ昔時本藩ニ加フルノ奸策ヲ以テ官員
ニ及ホシ再ヒ今日ノ公幹ヲ妨ケ此上皇朝
ノ御實意貫徹不致時ハ臣ニ在テ彌恐入候
ノミナラス方今綱紀一振各國ノ交際外務
省ニ統サセラルレ特リ韓國ノミ本藩ヨリ相
關リ候テハ外交ノ權ニ途ニ別レ御體裁如

何ト奉存候殊更御親政以來世襲ノ職任置
セラレス本藩ノミ家役ヲ以テ奉職罷在候
儀當今ノ御趣意ニ於テ自ラ安セサル次第
ニ有之何卒前後ノ情實被為聞食分此度臣
家役御免許ノ蒙御沙汰度奉願候然ル時ハ
官員再渡談判ノ機會ニ投シ渠ニ在テ臣其
任ニ堪ヘス蒙免職哉ニ傳兼候時ハ朝廷ノ
御威嚴韓人ノ意表ニ出渠頗ル畏懼ヲ抱キ
彼我應接ノ際主客強弱ノ勢相變加之渠亦
外交ノ全權專ラ外務省一途ニ歸スルノ事

實ヲ覺知シ自ラ皇國ノ御誠意徹底ニ至リ
内外兩全ノ長策ト愚考仕候尤臣免職ヲ蒙
リ候トモ韓語通辨ノ者ハ勿論藩士ノ内彼
國情相心得候者共御人撰御使令被為在御
儀候トモ御沙汰次第姓名撰擧可仕臣假令
其職ニ在ラスト雖從來ノ故ヲ以テ爾後兩
國御交際上愚考ノ儀モ候時ハ管見ノ次第
不憚忌諱獻言可仕心得ニ候條免職ノ儀ハ
連ニ御聞濟被下度奉懇願候右ハ韓國當節
ノ事件到底皇威ノ隆替ニモ關係イタシ候

時恐念ノ餘リ胸臆ヲ披キ奉言上候 臣重正 誠
恐誠惶頓首敬白

庚午十一月

巖原藩知事

辨官

御中

朝鮮交際始末卷之一終

朝鮮交際始末卷之一終

Table with multiple columns and rows of text, likely a list or index.

